



Main Estimates

Budget principal

2000-2001

New
Nouveau  Brunswick

Main Estimates 2000-2001

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

March 2000

Cover and Graphs:

Communications New Brunswick (CNB 96648)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55236-473-9

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2000-2001

Publié par:

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Mars 2000

Couverture et graphiques :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 96648)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-473-9

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

- SECTION A: Summary Tables of Expenditures / Tableaux récapitulatifs des dépenses
- SECTION B: Main Estimates of Ordinary, Capital, Special Purpose Account, Special Operating Agencies Expenditures and Loans and Advances / Budget principal des dépenses - compte ordinaire, compte de capital, compte à but spécial, compte d'organismes de services spéciaux et prêts et avances
- SECTION C: Estimates of Ordinary Revenue, Capital Recoveries, Special Purpose Revenue, Special Operating Agency Revenue and Recoveries of Loans and Advances / Prévisions des recettes au compte ordinaire, des recouvrements au compte de capital, des recettes au compte à but spécial, des recettes aux organismes de services spéciaux et des recouvrements au compte de prêts et avances
- 8

SECTION A

SUMMARY TABLES OF EXPENDITURES

TABLEAUX RÉCAPITULATIFS DES DÉPENSES

SUMMARY TABLES OF EXPENDITURES /
TABLEAUX RÉCAPITULATIFS DES DÉPENSES

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Expenditures - Ordinary Account / Dépenses - compte ordinaire	1
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire	2
Statutory Payments - Ordinary Account / Versement législatifs - compte ordinaire	3
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital	4
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial	5
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - Compte des organismes de services spéciaux	6
Consolidated Accounts / Comptes consolidés	7
Loans and Advances / Prêts et avances	9
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement	10
Human Resource Estimates / Prévisions des ressources humaines	11

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2001 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2001
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS
	\$
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	22,966
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	728,521
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	45,293
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	3,615
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	654,697
Department of Finance / Ministère des Finances.....	90,175
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire.....	19,292
General Government / Gouvernement Général.....	217,411
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être.....	1,196,626
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales.....	1,705
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations.....	41,556
Department of Justice / Ministère de la Justice.....	31,172
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	12,065
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	164,449
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie.....	84,848
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,853
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,127
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	82,209
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	37,197
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	623,000
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	77,593
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	199,554
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	132,487
TOTAL.....	4,472,411

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

GROSS EXPENDITURES - ORDINARY ACCOUNT / DÉPENSES BRUTES - COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	GROSS EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES	DESIGNATED REVENUE RECETTES INDIQUÉES	2000-2001 ESTIMATES / PRÉVISIONS
	\$	\$	\$
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	24,016	1,050	22,966
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	730,713	2,192	728,521
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	46,355	1,062	45,293
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	3,615	0	3,615
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	657,297	2,600	654,697
Department of Finance / Ministère des Finances.....	90,175	0	90,175
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire	19,352	60	19,292
General Government / Gouvernement Général.....	217,411	0	217,411
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Bien-être.....	1,197,383	757	1,196,626
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales.....	1,705	0	1,705
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations.....	41,556	0	41,556
Department of Justice / Ministère de la Justice.....	31,172	0	31,172
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	12,065	0	12,065
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	164,449	0	164,449
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie.....	87,558	2,710	84,848
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,853	0	4,853
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,127	0	1,127
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	85,751	3,542	82,209
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	37,197	0	37,197
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	623,000	0	623,000
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	77,633	40	77,593
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	200,993	1,439	199,554
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	132,569	82	132,487
TOTAL.....	4,487,945	15,534	4,472,411

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS	STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS	TO BE VOTED / À VOTER
	\$	\$	\$
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	22,966	34	22,932
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	728,521	34	728,487
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	45,293	34	45,259
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	3,615	0	3,615
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	654,697	34	654,663
Department of Finance / Ministère des Finances.....	90,175	34	90,141
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire.....	19,292	34	19,258
General Government / Gouvernement Général.....	217,411	4,967	212,444
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être.....	1,196,626	34	1,196,592
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales.....	1,705	0	1,705
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations.....	41,556	34	41,522
Department of Justice / Ministère de la Justice.....	31,172	34	31,138
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	12,065	3,044	9,021
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	164,449	0	164,449
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie.....	84,848	34	84,814
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,853	0	4,853
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,127	50	1,077
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	82,209	34	82,175
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	37,197	0	37,197
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	623,000	617,760	5,240
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	77,593	34	77,559
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	199,554	34	199,520
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	132,487	34	132,453
TOTAL.....	4,472,411	626,297	3,846,114

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2000 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2000
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS 5
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	500
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	1,000
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	3,800
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire.....	300
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être.....	2,500
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	4,600
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	44,525
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	94,200
TOTAL.....	151,425

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2000 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2000
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	3,000
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	8,778
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	4,472
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	1,470
Department of Finance / Ministère des Finances.....	56
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être.....	1,819
Department of Justice / Ministère de la Justice.....	285
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie.....	1,155
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	1,872
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	1,623
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	30
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	480
TOTAL.....	25,040

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2000 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2000
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	<u>5</u>
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	724
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	3,180
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	2
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	82,103
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	<u>63,123</u>
TOTAL.....	<u>149,132</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

CONSOLIDATED ACCOUNTS / COMPTES CONSOLIDÉS

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	GROSS ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES AU COMPTÉ ORDINAIRE	GROSS CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES AU COMPTÉ DE CAPITAL	GROSS SPECIAL PURPOSE ACCOUNT EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES AU COMPTÉ À BUT SPÉCIAL	GROSS SPECIAL OPERATING AGENCY EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES DES ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	24,016	500	3,000	724	(230)	28,010
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	730,713	1,000	8,778	0	0	740,491
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	46,355	3,800	4,472	0	0	54,627
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	3,615	0	0	0	0	3,615
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	657,297	0	1,470	0	0	658,767
Department of Finance / Ministère des Finances.....	90,175	0	56	0	0	90,231
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire.....	19,352	300	0	0	0	19,652
General Government / Gouvernement Général.....	217,411	0	0	0	0	217,411
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Bien-être.....	1,197,383	2,500	1,819	0	0	1,201,702
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales.....	1,705	0	0	0	0	1,705
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations.....	41,556	0	0	0	0	41,556
Department of Justice / Ministère de la Justice.....	31,172	0	285	0	0	31,457
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	12,065	0	0	0	0	12,065

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

CONSOLIDATED ACCOUNTS / COMPTES CONSOLIDÉS

(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	GROSS ORDINARY EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES AU COMPTÉ ORDINAIRE	GROSS CAPITAL EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES AU COMPTÉ DE CAPITAL	GROSS SPECIAL PURPOSE ACCOUNT EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES À BUT SPÉCIAL	GROSS SPECIAL OPERATING AGENCY EXPENDITURE / DÉPENSES BRUTES DES ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPERATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	164,449	0	0	0	0	164,449
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie.....	87,558	0	1,155	0	0	88,713
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,853	0	0	0	0	4,853
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,127	0	0	0	0	1,127
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	85,751	0	1,872	3,180	0	90,803
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	37,197	4,600	0	2	(1)	41,798
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	623,000	0	0	0	0	623,000
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	77,633	44,525	1,623	0	0	123,781
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	200,993	0	30	82,103	(61,286)	221,840
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	132,569	94,200	480	63,123	(62,123)	228,249
TOTAL.....	4,487,945	151,425	25,040	149,132	(123,640)	4,689,962

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2000 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2000
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	58,800
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	7,095
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire.....	<u>1,600</u>
TOTAL.....	<u>67,495</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT:

Education: / Éducation:

- Atlantic Provinces Special Education Authority / Office de l'éducation pour les provinces de l'Atlantique.....	350	
Family and Community Services - Remplacement cheques / Services familiaux et communautaires - remplacement de cheques.....	200	
Food Production / Production alimentaire.....	950	
Health and Wellness / Santé et du Mieux-être.....	4,900	
Justice - Rentalsman / Justice - Médiateurs des loyers.....	150	
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et de l'Énergie.....	500	
Supply and Services / Approvisionnement et des Services.....	1,000	
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail:		
- Finance / Finances.....	360	
- Education / Éducation.....	160	
- Health and Wellness / Santé et du Mieux-être.....	530	
- Training and Employment Development / Formation et du Développement de l'emploi.....	30	1,080
		<u>9,130</u>

TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT.....

PETTY CASH ADVANCES / AVANCES PETITE CAISSE:

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	19	
Education / Éducation.....	100	
Finance / Finances.....	1	
Health and Wellness / Santé et du Mieux-être.....	27	
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	8	
Justice / Justice.....	23	
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie.....	25	
Public Safety / Sécurité publique.....	15	
Training and Employment Development / Formation et du Développement de l'emploi.....	3	
Transportation / Transports.....	50	
Other (small departments) / Autres (petits ministères).....	15	
		<u>286</u>

TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE.....

INVENTORIES / STOCKS:

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	137	
Education / Éducation.....	2,750	
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	100	
Food Production / Production alimentaire.....	5,825	
Health and Wellness / Santé et du Mieux-être.....	5	
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	25	
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie.....	510	
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	1,400	
Transportation / Transports.....	19,000	
		<u>29,752</u>

TOTAL - INVENTORIES / STOCKS.....

TOTAL - WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / SOLDES
MAXIMAUX - FONDS DE ROULEMENT.....39,168

HUMAN RESOURCE ESTIMATES / PRÉVISIONS DES RESSOURCES HUMAINES

Number of Full-Time Equivalents provided in the Estimates: / Nombre d'équivalents du travail à plein temps prévus dans le budget:	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	334.9
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	960.1
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	225.4
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	59.7
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	1,583.5
Department of Finance / Ministère des Finances.....	256.8
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire.....	223.2
General Government / Gouvernement Général.....	85.3
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être.....	1,099.3
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales.....	20.7
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations.....	112.0
Department of Justice / Ministère de la Justice.....	416.3
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	105.7
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie..	860.4
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	55.3
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	20.3
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	863.5
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	438.3
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	348.8
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	1,877.1
TOTAL - DEPARTMENTS / MINISTÈRES.....	9,946.6

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

HUMAN RESOURCE ESTIMATES / PRÉVISIONS DES RESSOURCES HUMAINES

Number of Full-Time Equivalents provided in the Estimates: / Nombre d'équivalents du travail à plein temps prévus dans le budget :	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS
AGENCIES / ORGANISMES:	
Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick.....	460.4
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	20.0
New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.....	1,352.6
Vehicle Management / Gestion des véhicules.....	353.0
New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick.....	57.0
Mataquac Golf Course / Terrian de Golf Mactaquac.....	11.1
TOTAL - AGENCIES / ORGANISMES.....	2,254.1
TOTAL - DEPARTMENTS AND AGENCIES / MINISTÈRES ET ORGANISMES.....	12,200.7
OTHER INITIATIVES / AUTRES PROJETS:	
Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement.....	14.0
Pension Plan Administration Estimates / Prévisions pour l'administration du Régime de retraite.....	30.0
Restructuring Adjustments / Ajustement de restructurations.....	10.0
TOTAL - OTHER INITIATIVES / AUTRES PROJETS.....	54.0
GRAND TOTAL / TOTAL GLOBAL.....	12,254.7

Notes: / Remarque :

Full-time equivalent is a measure of employment equal to one person working full-time for twelve months /
L'équivalent à plein temps est une mesure de travail égale à une personne travaillant à plein temps pendant douze mois.

SECTION B

MAIN ESTIMATES OF EXPENDITURES

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT /
COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

MAIN ESTIMATES OF EXPENDITURE / BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

DEPT / MINISTÈRE

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	1
Department of Education / Ministère de l'Éducation.....	10
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.....	21
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	30
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires.....	34
Department of Finance / Ministère des Finances.....	41
Department of Food Production / Ministère de la Production alimentaire.....	47
General Government / Gouvernement Général.....	57
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être.....	69
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales.....	79
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations.....	81
Department of Justice / Ministère de la Justice.....	85
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	92
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	100
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie.....	103
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	111
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	113
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique.....	115
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional.....	124
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	130
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services.....	132
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.....	139
Department of Transportation / Ministère des Transports.....	149

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	ESTIMATE / PRÉVISIONS
	\$
Administration / Administration.....	2,848
Small Business and Industry Development / Développement de la petite entreprise et de l'industrie.....	13,445
Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du Tourisme.....	6,673
TOTAL.....	22,966

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.			Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	445	5.0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's programs.			Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	2,403	29.5	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide full administrative support services to Business New Brunswick and the Department of Investment and Exports in the areas of finance, budgeting, accounting, human resources, information, communications and promotions, and computer support.			Fournir des services de soutien administratif complets à Entreprise Nouveau-Brunswick et au ministère des Investissements et des Exportations dans les domaines suivants : finances, budget, comptabilité, ressources humaines, information, communications, activités promotionnelles et soutien informatique.
TOTAL	2,848	34.5	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>
SMALL BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT		
PROGRAM OBJECTIVES		
To provide economic support and sectoral policy advice in matters relating to general manufacturing, information technology and tourism products. To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.		
PROGRAM COMPONENT		
BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT		
Provide leadership and resources to the Regional Economic Development Commissions, small business and the service sector to assist in the diversification and development of industry opportunities.		
Evaluate and make recommendations on financial assistance for guaranteed loans, direct loans, and equity investment. Provide ongoing monitoring of firms which have received financial assistance.		
TOTAL	<u>13,445</u>	<u>91.0</u>
DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENTREPRISE ET DE L'INDUSTRIE		
OBJECTIFS DU PROGRAMME		
Offrir un soutien économique et des conseils sur la politique sectorielle pour des questions relatives à la fabrication générale, à la technologie de l'information et aux produits touristiques. Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.		
ÉLÉMENT DU PROGRAMME		
DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES		
Offrir la direction et les ressources nécessaires aux commissions de développement économique régional, à la petite entreprise et au secteur de services pour favoriser la diversification et l'exploitation des occasions d'affaires.		
Effectuer une évaluation et présenter des recommandations sur l'aide financière pour les prêts garantis, les prêts directs et les investissements en actions. Procéder au contrôle permanent des entreprises qui ont reçu une aide financière.		
TOTAL		

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>		
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE			INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To deliver and manage a facilities infrastructure including industrial, knowledge, recreational and historic parks, and communications and information technologies to support investment in local economic development.			Assurer et gérer une infrastructure des installations comprenant les parcs industriels, du savoir, récréatifs et historiques, de même que les communications et la technologie de l'information, afin de soutenir les investissements dans le développement économique local.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
BUSINESS AND TOURISM	4,340	99.3	ENTREPRISE ET TOURISME	
Plan, maintain and operate a variety of facilities and systems to support local economic development and diversified opportunities.			Planifier, maintenir et exploiter des installations et des systèmes pour soutenir le développement économique local et des possibilités diversifiées.	
Business and Tourism	4,890		Entreprise et tourisme	4 890
Advertising Revenue	(350)		Recettes publicitaires	(350)
Snowmobile Fees	(200)		Droits - motoneige	(200)
KINGS LANDING	1,212	65.8	KINGS LANDING	
Operate the historical village and outdoor museum that interprets family and community life of 18th century New Brunswick.			Exploiter le village historique et le musée en plein air où sont interprétées la vie familiale et la vie communautaire du XVIII ^e siècle au Nouveau-Brunswick.	
VILLAGE HISTORIC ACADIEN	1,121	44.3	VILLAGE HISTORIQUE ACADIEN	
Operate the historical village and outdoor museum that interprets Acadian family and community life of 18th centruy New Brunswick.			Exploiter le village historique et le musée en plein air où sont interprétées la vie familiale et la vie communautaire des Acadiens du XVIII ^e siècle au Nouveau-Brunswick.	
Operations	1,621		Activités	1 621
Revenue from admissions and other services	(500)		Recettes provenant des droits d'entrée et d'autres services	(500)
TOTAL	6,673	209.4	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
TOTAL - BUSINESS NEW BRUNSWICK	22,966	<u>334.9</u>	TOTAL - ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>22,932</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Parks - Capital Improvements / Parcs - Amélioration des installations.....	<u>500</u>
TOTAL.....	<u><u>500</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PARKS - CAPITAL IMPROVEMENTS

PARCS AMÉLIORATION DES
INSTALLATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

To carry out capital improvements to
the Outdoor Network.

Améliorer les installations du Réseau Plein Air.

TOTAL

500

TOTAL

TOTAL - TO BE VOTED

500

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME	2000-2001
	ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Miramichi Redevelopment / Réaménagement de la Miramichi.....	3,000
TOTAL	3,000

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAL

Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac

Opening Balance / Solde d'ouverture..... 54

Revenue / Recettes:

Operating Grant / Subvention de fonctionnement.....	230
Users / Utilisateurs.....	719
Total Revenue / Recettes globales.....	949

Expenditures: / Dépenses:

Total Expenditures / Dépenses globales.....	724
--	------------

To be Voted / À voter..... 0

Closing Balance / Solde de clôture..... 279

Note: / Remarque:

11.1 F.T.E.'s are assigned to this Special Operating Agency. / 11,1 ETP sont affectés à cet organisme de services spécial.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Economic Development Act, Agriculture Development Board and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Commission de l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches	
TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>58,800</u>
TOTAL.....	<u>58,800</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Corporate Services / Services ministériels.....	7,066
Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	676,623
NB Public Libraries / Bibliothèques Publiques du N.-B.....	9,456
Student Assistance / Aide aux étudiants.....	23,076
Literacy Secretariat / Secrétariat de l'alphabétisation.....	1,861
TeleEducation / TéléÉducation.....	550
Culture and Sports Secretariat / Secrétariat de la culture et des sports.....	8,604
Connect NB / N-B Branché.....	<u>1,285</u>
TOTAL.....	<u>728,521</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
CORPORATE SERVICES			SERVICES MINISTÉRIELS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administration, personnel, and research and planning services for the Department.			Fournir des services d'administration, de personnel, de recherche et de planification au ministère.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT SERVICES	7,066	89.6	SERVICES DE GESTION
Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.			Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.
Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees in Part I and Part II of the Public Service.			Élaborer, mettre sur pied et maintenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué des parties I et II du service public.
Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy, and legislative.			Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.
TOTAL	<u>7,066</u>	<u>89.6</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>ELEMENTARY / SECONDARY EDUCATION</u>			<u>ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.			Financer des programmes et services scolaires, élaborer des politiques et des méthodes pour les districts scolaires, et gérer des programmes et des services dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INSTRUCTION	5,720	45.1	ENSEIGNEMENT
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the Province.			Planifier, élaborer et assurer l'implantation du programme d'éducation établi pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to district staff in the organization, implementation, and maintenance of educational services.			Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'organisation, la mise sur pied, et la maintenance des services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.			Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
EVALUATION	2,158	21.5	ÉVALUATION
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.			Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.			Élaborer et administrer des programmes de testage aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
SCHOOL DISTRICT OPERATIONS	668,745	433.9	OPÉRATIONS DES DISTRICTS SCOLAIRES
Provide an equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.			Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'éducation établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure supplémentaire (liste de paie, transports, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.
TOTAL	<u>676,623</u>	<u>500.5</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>NB PUBLIC LIBRARIES</u>			<u>BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.</u>
Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.			Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèques dans les localités.
Operations 9,656			Opérations 9 656
Revenue from Public Libraries (200)			Recettes provenant des bibliothèques publiques (200)
TOTAL	<u>9,456</u>	<u>214.9</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
STUDENT ASSISTANCE			AIDE AUX ÉTUDIANTS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To positively influence access and equity of access for New Brunswick students to training and education beyond school, through programs intended to reduce financial hardship.			Favoriser l'accès de tous les étudiants du Nouveau-Brunswick aux possibilités de formation offertes ailleurs qu'à l'école au moyen de programmes visant à réduire le fardeau financier.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
STUDENT AID ADMINISTRATION	819	29.8	ADMINISTRATION DE L'AIDE AUX ÉTUDIANTS
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Aid Programs.			Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.
Student Aid Administration 1,611			Administration de l'aide aux étudiants 1 611
Revenue from the Federal Government for administrative services, collection of accounts receivable and recovery of risk premium. (792)			Recettes provenant du gouvernement fédéral pour les services administratifs, le recouvrement des comptes débiteurs et la récupération de la prime de risque. (792)
STUDENT ASSISTANCE	22,257	0.0	AIDE AUX ÉTUDIANTS
Provision of equitable financial aid to New Brunswick residents who wish to pursue a post-secondary education.			Fournir une aide financière équitable aux résidents du Nouveau-Brunswick qui veulent poursuivre des études post-secondaires.
TOTAL	23,076	29.8	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
LITERACY SECRETARIAT			SECRETARIAT DE L'ALPHABÉTISATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve the level of literacy in the province by promoting and coordinating literacy initiatives.			Améliorer le niveau d'alphabétisation dans la province par la promotion et la coordination de projets d'alphabétisation.
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LITERACY	1,861	4.0	ALPHABÉTISATION
To support community-based and workplace literacy initiatives by working with voluntary and private sectors to deliver literacy services.			Appuyer des projets d'alphabétisation dans la communauté et en milieu du travail en travaillant avec les secteurs privé et bénévole pour fournir des services d'alphabétisation.
TOTAL	<u>1,861</u>	<u>4.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
TELEEDUCATION			TÉLÉÉDUCATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide and maintain a New Brunswick distance education network.			Fournir et maintenir un réseau d'éducation à distance au Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
NETWORK ADMINISTRATION	550	30.0	ADMINISTRATION DU RÉSEAU
To provide leadership, support, research and development for New Brunswick TeleEducation.			Assurer la direction, le soutien, la recherche et le développement pour TéléÉducation Nouveau-Brunswick.
TOTAL	550	30.0	TOTAL
CULTURE AND SPORTS SECRETARIAT			SECRÉTARIAT DE LA CULTURE ET DES SPORTS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To develop and preserve New Brunswick's distinct culture; to foster artistic creativity; and to support the growth and improvement of sport and recreation in partnership with municipalities and provincial, regional and local organizations.			Développer et préserver la culture du Nouveau-Brunswick, favoriser la créativité artistique, et soutenir la croissance et l'amélioration du sport et du loisir en collaboration avec les municipalités et les organismes provinciaux, régionaux et locaux.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ARTS	1,217	5.4	ARTS
Foster creativity, facilitate the dissemination of works of art and maximize economic benefits.			Stimuler la créativité, faciliter la diffusion des oeuvres d'art et maximiser les avantages économiques des créations artistiques.
HERITAGE	1,945	25.9	PATRIMOINE
Protect, develop and commemorate the historic resources of significance.			Chercher, protéger et promouvoir les ressources historiques d'importance.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>CULTURE AND SPORTS SECRETARIAT (continued)</u>			<u>SECRÉTARIAT DE LA CULTURE ET DES SPORTS (suite)</u>
N.B. MUSEUM	1,493	28.0	MUSÉE DU N.-B.
Facilitate public awareness and study of the natural, human and cultural heritage of New Brunswick and other areas.			Contribuer à faire connaître et étudier le patrimoine naturel, humain et culturel du Nouveau-Brunswick et d'autres régions.
SPORT, RECREATION AND ACTIVE LIVING	3,949	27.0	SPORT, LOISIR ET VIE ACTIVE
Support the growth and improvement of sport and recreation in partnership with municipalities and provincial, regional and local organizations.			Appuyer le développement et l'amélioration des sports et des loisirs en collaboration avec les municipalités ainsi que les organismes provinciaux, régionaux et locaux.
TOTAL	<u>8,604</u>	<u>86.3</u>	
<u>CONNECT NB</u>			<u>N.-B. BRANCHÉ</u>
To manage and administer the Community Access Program designed to provide citizens of New Brunswick with learning opportunities utilizing current information technology in an accessible community environment.			Administer le Programme d'accès communautaire visant à fournir à la population néo-brunswickoise des moyens d'apprentissage faisant appel à la technologie de l'information actuelle dans un milieu communautaire accessible.
Expenditures 2,485			Dépenses 2 485
Revenue (1,200)			Recettes (1 200)
TOTAL	<u>1,285</u>	<u>5.0</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION	728,521	<u>960.1</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>728,487</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME

2000-2001
ESTIMATE /
PRÉVISIONS
\$

Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement..... 1,000

TOTAL..... 1,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

S

PUBLIC SCHOOLS - CAPITAL
EQUIPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To equip schools in concert with the capital
construction program.

TOTAL

1,000

TOTAL - TO BE VOTED

1,000

ÉCOLES PUBLIQUES - BIENS D'ÉQUIPEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Équiper les écoles en fonction du programme de
construction d'immobilisations.

TOTAL

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Fred Magee Account / Compte de Fred Magee.....	50
First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations.....	470
CMEC - School Achievement Indicators Program / CMEC - Programme d'indicateurs de rendement scolaire.....	80
School District Projects / Projets de districts scolaires.....	2,950
Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses.....	550
School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires.....	1,267
Johann Wordel Trust Fund / Fonds de fiducie Johann Wordel.....	6
Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants.....	1,990
Vicount Bennett Trust fund / Fonds en fiducie Vicomte Bennett.....	15
Arts Development Fund / Fonds pour l'avancement des arts.....	700
Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques.....	200
Sports Development Fund / Fonds pour l'avancement du sport.....	500
TOTAL.....	<u>8,778</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
Corporate Services / Services généraux.....	2,915
Environmental Services / Services environnementaux	10,798
Local Government Services / Services des Gouvernements locaux.....	<u>31,580</u>
TOTAL.....	<u>45,293</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>		
<u>CORPORATE SERVICES</u>			<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide coordinated central services in support of departmental operations, including policy planning, program evaluation, administration, human resource management, communications, environmental education and public consultation.			Assurer au ministère des services centraux coordonnés pour appuyer ses activités, notamment par la planification des politiques, l'évaluation des programmes, l'administration, la gestion des ressources humaines, les communications, l'éducation écologique et la consultation publique.	
Operations	3,110		Activités	3 110
Clean Air Revenue	(195)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(195)
TOTAL	<u>2,915</u>	<u>39.9</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
ENVIRONMENTAL SERVICES			SERVICES ENVIRONNEMENTAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To preserve, protect and enhance the environment on behalf of present and future residents of New Brunswick.			Protéger et améliorer la qualité de l'environnement pour la population actuelle et future du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ASSESSMENT AND APPROVALS	3,481	44.2	ÉVALUATION ET APPROBATIONS
Ensures compliance with environmental legislation. Supports development of municipal water and wastewater treatment systems throughout the Province, and administers solid and hazardous waste management programs.			Assurer le respect des mesures législatives sur l'environnement. Favoriser l'installation, dans toutes les municipalités de la province, de canalisations d'approvisionnement en eau et d'installations de traitement des eaux usées, et gérer le programme de gestion des déchets solides et des matières dangereuses.
Operations	3,847		Activités 3 872
Clean Air Revenue	(366)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air (366)
ENVIRONMENTAL QUALITY	3,545	54.2	QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT
Monitors and assesses environmental resources and conditions in New Brunswick, and undertakes and promotes sound environmental planning. Provides analytical and information system services in support of department operations.			Surveiller et évaluer les ressources et les conditions environnementales dans la province, et entreprendre et favoriser une bonne planification de l'environnement. Fournir des services analytiques à l'appui du ministère.
Operations	3,696		Activités 3 696
Clean Air Revenue	(151)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air (151)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>ENVIRONMENTAL SERVICES (continued)</u>			<u>SERVICES ENVIRONNEMENTAUX (suite)</u>
REGIONAL SERVICES AND ENFORCEMENT	3,772	40.4	SERVICES RÉGIONAUX ET APPLICATION DES RÈGLEMENTS
Ensures that environmental laws are enforced. Provides inspection, emergency response and direct customer service through six regional offices, including professional advice and direction on initial contaminated site clean-up and long-term remediation.			Voir à l'application des lois sur l'environnement. Fournir des services d'inspection et d'intervention d'urgence et des services à la clientèle personnalisés par l'entremise de six bureaux régionaux. Ces services comprennent des instructions et des avis professionnels pour le nettoyage initial des sites contaminés et les solutions à long terme.
Operations 4,122			Activités 4 122
Clean Air Revenue (225)			Recettes provenant de l'assainissement de l'air (225)
Property Search Revenue (125)			Recettes tirées des recherches de titres (125)
TOTAL	<u>10,798</u>	<u>138.8</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
LOCAL GOVERNMENT SERVICES			SERVICES D'ADMINISTRATION LOCALE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To facilitate the organization and operation of local government.			Faciliter l'organisation et le fonctionnement des administrations locales.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LAND USE PLANNING	1,810	9.4	PLANIFICATION DE L'UTILISATION DES TERRES
Administer the legislative, regulatory and policy framework for effective land use planning in the Province.			Gérer le cadre législatif, réglementaire et stratégique assurant une planification efficace de l'utilisation des terres dans la province.
MUNICIPAL GOVERNMENT SERVICES	1,255	7.0	SERVICES AUX ADMINISTRATIONS MUNICIPALES
Administer the legislative, regulatory and policy framework for effective and efficient local government and down town revitalization in incorporated municipalities.			Gérer le cadre législatif, réglementaire et stratégique assurant le fonctionnement efficace et efficient des administrations locales, la revitalisation des centres - villes dans les municipalités constituées en corporation.
MUNICIPAL FINE REVENUE	1,343	0.0	RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES
Administer the transfer of the municipal share of fine revenue collected for provincial offences.			Gérer le transfert de la part municipale des amendes perçues pour les infractions aux lois provinciales.
LOCAL SERVICE DISTRICTS ADMINISTRATION	26,951	28.0	ADMINISTRATION DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX
Provide for the operation and administration of Local Service Districts.			Assurer le fonctionnement et l'administration des districts de services locaux.
REGIONAL ASSESSMENT REVIEW BOARDS	221	2.3	COMMISSIONS RÉGIONALES DE RÉVISION DES ÉVALUATIONS
Conduct property tax assessment appeals through Regional Assessment Review Boards.			Entendre les appels d'évaluation d'impôt foncier par l'entremise des commissions régionales de révision des évaluations.
TOTAL	31,580	46.7	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
TOTAL - DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT	45,293	<u>225.4</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>45,259</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE PRÉVISIONS</u>
	<u>5</u>
Clean Water Control Grants / Subventions : Contrôle de l'assainissement de l'eau.....	2,500
Canada Winter Games 2003 / Jeux d'hiver du Canada 2003.....	800
Local Services Districts/ Districts de services locaux.....	<u>500</u>
TOTAL.....	<u>3,800</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CLEAN WATER CONTROL GRANTS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding to assist municipalities with construction of sewage collection and treatment facilities.

TOTAL 2,500

SUBVENTIONS - CONTRÔLE DE
L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des fonds pour aider les municipalités dans la construction d'installations de collecte et d'épuration des eaux usées.

TOTAL

CANADA WINTER GAMES 2003

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the provincial share of the anticipated capital costs for the 2003 Canada Winter Games.

TOTAL 800

JEUX D'HIVER DU CANADA 2003

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la part provinciale de l'investissement initial des jeux d'hiver du Canada 2003.

TOTAL

LOCAL SERVICE DISTRICTS

PROGRAM OBJECTIVES

To assist local service districts in the purchase of emergency equipment and maintenance of fire halls.

TOTAL 500

DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir aux districts de services locaux une aide visant l'achat d'équipement d'urgence et la maintenance de postes d'incendie.

TOTAL

TOTAL - TO BE VOTED 3,800

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement.....	<u>4,472</u>
TOTAL.....	<u><u>4,472</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS
	\$
Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif.....	1,327
Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet de la lieutenant-gouverneure.....	292
Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick.....	1,541
Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones.....	455
TOTAL.....	<u>3,615</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>S</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT			SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee and Ministers carrying policy coordination responsibilities.			Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et aux ministres assumant la responsabilité de coordonner des politiques.
To review all proposals for the development or amendment of government policy, and coordinate the development of new policy proposals. To review all regulatory and legislative proposals that impact on government policy. To monitor the on-going progress in achieving government objectives.			Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales et coordonner la formulation de projets de politiques nouvelles. Examiner tout projet de loi ou de règlement pouvant influencer sur les politiques gouvernementales. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.
To liaise with the Office of the Lieutenant-Governor and oversee the operation of Communications New Brunswick.			Assurer la liaison avec le Cabinet de la lieutenant-gouverneure et superviser les activités de Communications Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>1,327</u>	<u>22.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR</u>			<u>CABINET DE LA LIEUTENANTE-GOUVERNEURE</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To assist the Lieutenant-Governor in her constitutional role as Head of State of the Province of New Brunswick.			Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de chef d'État de la province du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>292</u>	<u>5.2</u>	TOTAL
<u>COMMUNICATIONS NEW BRUNSWICK</u>			<u>COMMUNICATIONS NOUVEAU- BRUNSWICK</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.			Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.
TOTAL	<u>1,541</u>	<u>26.5</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
ABORIGINAL AFFAIRS SECRETARIAT			SECRÉTARIAT DES AFFAIRES AUTOCHTONES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental co-ordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters; to act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations; and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.			Informer et conseiller le ou la ministre responsable des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.
TOTAL	<u>455</u>	<u>6.0</u>	TOTAL
TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE	3,615	<u>59.7</u>	TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
Less amounts authorized by law	<u>0</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>3,615</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Corporate Services / Services généraux.....	7,392
Income Security / Sécurité du revenu.....	259,846
Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires.....	320,578
Housing Services / Services d'habitation.....	66,881
TOTAL.....	<u>654,697</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
CORPORATE SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership and support for departmental programs through management systems common to all programs.			Fournir une direction stratégique et un soutien aux programmes du Ministère par le biais de systèmes de gestion communs.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT SUPPORT	6,945	95.0	SOUTIEN ADMINISTRATIF
Provision for the Minister's office, general management of the Department including the Deputy Minister's office, and support services including: internal auditing, financial services, human resource development, information systems services and communications.			Assurer le fonctionnement du cabinet du ministre et voir à l'administration générale du Ministère, y compris le bureau du sous-ministre, et fournir des services de soutien: vérification interne, services financiers, développement des ressources humaines, systèmes informatiques et communications.
PLANNING SUPPORT	447	6.4	SOUTIEN EN PLANIFICATION
Provision of specialized resources for legislative planning, policy and intergovernmental affairs.			Fournir des ressources spécialisées pour la planification des lois, les politiques et pour les affaires intergouvernementales.
TOTAL	<u>7,392</u>	<u>101.4</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
INCOME SECURITY			SÉCURITÉ DU REVENU
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance the potential for employment.			Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'auto suffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM	153,739	0.0	PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.			Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.
Expenditures 156,339			Dépenses 156 339
Revenue from Family Support Order Services (2,600)			Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial (2 600)
EXTENDED BENEFITS PROGRAM	39,077	0.0	PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES
Provision for assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.			Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.
INTERIM ASSISTANCE	8,900	0.0	AIDE PROVISOIRE
Provision of assistance for individuals and families, who are expected to attain self-sufficiency or income support from the E.I. system, in a relatively short period of time.			Offrir un soutien aux personnes et aux familles susceptibles de devenir, à brève échéance, autosuffisantes ou admissibles à un soutien du revenu de l'assurance-emploi.
HEALTH SERVICES	8,173	0.0	ASSISTANCE MÉDICALE
Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.			Assurer des services de santé élémentaires, comprenant : soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>INCOME SECURITY (continued)</u>			<u>SÉCURITÉ DU REVENU (suite)</u>
DAY CARE SUBSIDY PROGRAM	7,500	0.0	GARDERIES
Provision of financial assistance for child care for clients and employed low-wage earners.			Fournir aux clients et aux gagne-petit une aide financière pour des services de soins des enfants.
SPECIAL NEEDS BENEFITS	13,400	0.0	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX
Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.			Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS	125	0.0	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER
Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.			Fournir à la clientèle actuelle de personnes âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
INCOME SECURITY PROGRAM DELIVERY COSTS	28,932	413.6	COÛTS DE PRESTATION DU PROGRAMME DE SÉCURITÉ DU REVENU
Management and service delivery staff and supporting costs for the field and head office organizations.			Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et dans les bureaux régionaux des organismes, et frais afférents.
TOTAL	<u>259,846</u>	<u>413.6</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
FAMILY AND COMMUNITY SOCIAL SERVICES			SERVICES SOCIAUX FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services aimed at prevention, access, protection, support and care.			Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires axés sur la prévention, l'accessibilité, le soutien et les soins.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROGRAM STANDARDS AND SUPPORT	2,890	41.0	NORMES ET SOUTIEN DES PROGRAMMES
Provision of planning and support services to the programs of the division.			Assurer la prestation de services de planification et de soutien à l'égard des programmes de la division.
COMMUNITY SOCIAL SERVICES	207,724	746.9	SERVICES SOCIAUX COMMUNAUTAIRES
Management and delivery of the division's programs, including; Long Term Care which includes Special Care Homes and in-home services; Early Childhood Initiatives; Child Protection initiatives, including Child Placement, Day Care and guardianship services; Adult Protection initiatives and Youth focused services.			Administrer et exécuter les programmes de la division, notamment les soins de longue durée, qui comprennent les foyers de soins spéciaux et les services à domicile, les initiatives pour la petite enfance et la protection de l'enfance, y compris les services de placement d'enfants, de garderie et de tutelle, ainsi que les initiatives de protection des adultes et les services aux jeunes.
NURSING HOME SERVICES	109,964	63.6	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Management of the Province's Nursing Home Program, including overall planning, development and maintenance of standards, licensing and monitoring of nursing homes, provision of financial assistance through subsidization of residents and determination of an appropriate supply and distribution of beds throughout the Province.			Gérer le programme provincial des services de foyers de soins notamment effectuer la planification générale, élaborer et maintenir les normes, délivrer les permis des foyers de soins et contrôler ces derniers, octroyer des subventions à l'égard des pensionnaires, ainsi que déterminer le nombre et la répartition appropriés de lits des foyers dans la province.
TOTAL	320,578	851.5	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
HOUSING SERVICES			SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.			Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROPERTY MANAGEMENT	31,304	0.0	GESTION IMMOBILIÈRE
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.			Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
RENTAL ASSISTANCE	23,412	0.0	AIDE AU LOGEMENT
Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.			Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
RENOVATION ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	5,616	0.0	AIDE À LA RÉNOVATION ET AUX PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.			Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
HOME OWNERSHIP ASSISTANCE	1,766	0.0	AIDE À L'ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ
Assist eligible clients to obtain accommodation through construction or purchase.			Aider les clients admissibles à se construire ou à acheter un logement.
REGIONAL DELIVERY SERVICES	4,783	217.0	PRESTATION DES SERVICES RÉGIONAUX
Manage and support the regional delivery system.			Gérer et appuyer le réseau de prestation des services régionaux.
TOTAL	<u>66,881</u>	<u>217.0</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES	654,697	<u>1,583.5</u>	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>654,663</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	<u>1,470</u>
TOTAL.....	<u>1,470</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

Housing / Habitation	
TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>7,095</u>
TOTAL.....	<u>7,095</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Financial and Human Resource Management / Gestion financière et des ressources humaines.....	16,359
Municipal Finances / Finances municipales.....	<u>73,816</u>
TOTAL.....	<u>90,175</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.		
FINANCIAL AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT			GESTION DES FINANCES ET DES RESSOURCES HUMAINES	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To support and promote the effective management of human and financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.			Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources humaines et financières du gouvernement, et fournir des services efficaces et courtois à la population du Nouveau-Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DEPARTMENT SERVICES DIVISION	2,085	29.6	DIVISION DES SERVICES MINISTÉRIELS	
Provision of human resource, financial, information technology, administrative policy and planning services to all divisions of the Department of Finance and to other central agencies of the Government.			Fournir des services financiers et administratifs ainsi que des services de ressources humaines, de planification, de politiques et de technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement.	
TREASURY AND DEBT MANAGEMENT DIVISION	697	13.9	DIVISION DE LA GESTION DU TRÉSOR ET DE LA DETTE	
Evaluation and provision of advice on the Province's financial position; funding borrowing requirements of the Province and Crown agencies and financing the Province's municipalities; cash management and receipt of revenues; performing trustee functions for sinking and certain trust funds; advising on the management of pension and other long term liabilities.			Évaluer la situation financière de la province et donner des conseils à ce sujet; financer les besoins d'emprunt de la province et des organismes de la Couronne de même que les municipalités; assurer la gestion de la trésorerie et recevoir les recettes; assumer la fonction de fiduciaire pour les fonds d'amortissement et certains fonds de fiducie; conseiller sur la gestion des régimes de pension et autres dettes à long terme.	
Expenditures	762		Dépenses	762
Recovery from SCFI and NBMFC	(65)		Sommes récupérées de S.C.F.I. et de la C.F.M.N.B.	(65)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
FINANCIAL AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT (continued)			GESTION DES FINANCES ET DES RESSOURCES HUMAINES (suite)
TAXATION AND FISCAL POLICY DIVISION	1,154	18.3	DIVISION DE LA POLITIQUE FISCALE ET POLITIQUE FINANCIÈRE
Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, taxation policy and Federal-Provincial fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.			Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, de même que sur la politique financière, la politique fiscale et les relations fédérales-provinciales en matière de fiscalité; fournir des données et des analyses statistiques ainsi que des renseignements et des prévisions économiques.
BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT DIVISION	930	15.0	DIVISION DE LA GESTION FINANCIÈRE ET DU BUDGET
Provision of secretariat services to the Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the Annual Budget Process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.			Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace des ressources financières.
REVENUE DIVISION	5,415	89.8	DIVISION DU REVENU
Provision of effective and efficient management of assigned revenue acts as well as assigned regulatory responsibilities under other statutes. Development of policy and controls for the Province's involvement in Lotteries.			Assurer l'administration efficace et efficiente de la législation sur le revenu relevant de son mandat, ainsi que des responsabilités réglementaires attribuées en vertu d'autres lois. Élaborer une politique et des contrôles en ce qui concerne la participation du gouvernement provincial aux loteries.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
FINANCIAL AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT (continued)			GESTION DES FINANCES ET DES RESSOURCES HUMAINES (suite)
CORPORATE HUMAN RESOURCE MANAGEMENT DIVISION	6,078	85.2	DIVISION DES SERVICES GÉNÉRAUX DES RESSOURCES HUMAINES
Provision of the framework for effective human resource management in the public service encompassing the principles of equity, fairness and positive employee-employer relations.			Fournir, pour une bonne gestion des ressources humaines dans les services publics, une structure fondée sur les principes de l'équité, de la justice et des bonnes relations entre employeur et employés.
Provision of the full range of human resource management systems: job evaluation, pensions and insured benefits, labour relations, compensation, training, executive development, employee selection, performance management, and the implementation of a human resource information system.			Fournir toute la gamme des systèmes de gestion des ressources humaines : évaluation des emplois, pensions et régimes d'assurance, relations de travail, rémunération, formation, perfectionnement des cadres, recrutement des employés, gestion du rendement et mise en oeuvre d'un système d'information des ressources humaines.
Implementation of special employment programs for women, aboriginal peoples, persons with disabilities and visible minority persons within the public service.			Mettre sur pied des programmes d'emploi spéciaux dans les services publics pour les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les minorités visibles.
Provision of consulting services with a view to implement innovative practices, improved organizational performance and government renewal to primarily Part I of the New Brunswick government.			Fournir des services de consultation en vue d'implanter des pratiques innovatrices, d'améliorer le rendement et de renouveler le gouvernement principalement dans la partie I du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
Expenditures 14,379			Dépenses 14 379
Recovery from benefit plans (8,001)			Recouvrement des régimes de prestations (8 001)
Recovery from human resource training programs (300)			Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines (300)
TOTAL	16,359	251.8	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
MUNICIPAL FINANCES			FINANCES MUNICIPALES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To facilitate and coordinate the financial operations of local governments.			Faciliter et coordonner les opérations financières des administrations locales.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MUNICIPAL FINANCIAL ADMINISTRATION	372	5.0	ADMINISTRATION FINANCIÈRE MUNICIPALE
Administration of the legislative and regulatory framework related to the financing of local governments, including the secretariat functions of the Municipal Capital Borrowing Board.			Administration du cadre de travail législatif et de réglementation relatif au financement des administrations locales, y compris les fonctions de secrétariat de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités.
MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT	73,444	0.0	SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES AUX MUNICIPALITÉS
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the Municipal Assistance Act.			Octroyer des subventions inconditionnelles aux municipalités conformément à la Loi sur l'aide aux municipalités.
MUNICIPAL TAX WARRANT	0	0.0	MANDAT FISCAL MUNICIPAL
Provision of the property tax warrant to incorporated municipalities less municipal real property tax and the grant in lieu of taxes.			Pourvoir au mandat fiscal des municipalités moins les montants d'impôts fonciers municipaux, et à la subvention tenant lieu d'impôts.
Municipal Tax Warrant 298,195			Mandat fiscal municipal 298 195
Property Taxes (258,945)			Impôts fonciers municipaux (258 945)
Grant in lieu of Real Property Taxes (39,250)			Subvention tenant lieu d'impôts fonciers (39 250)
TOTAL	73,816	5.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE	90,175	256.8	TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES
Less amounts authorized by law 34			Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	90,141		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
TOTAL.....	<u><u>56</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Corporate Services / Services généraux.....	2,392
Development / Développement.....	9,532
Production Support / Soutien à la production.....	5,831
Regional Service Administration / Administration des services régionaux.....	1,537
TOTAL.....	<u>19,292</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
CORPORATE SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide departmental management and administrative services, strategic leadership, policy and market development.			Fournir à l'ensemble du ministère des services administratifs et de gestion, assurer un leadership stratégique, élaborer des politiques et favoriser l'amélioration des marchés.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT SERVICES	1,637	19.5	SERVICES DE GESTION
Provision of administrative support in matters of personnel, accounting, budgeting, financial control and information technology and the implementation of a broad range of activities to ensure the rational development of the food production industry.			Prestation d'un soutien administratif pour les questions se rapportant au personnel, à la comptabilité, à la budgétisation, au contrôle financier et à la technologie de l'information. Mise en oeuvre d'un large éventail d'activités visant à assurer le développement rationnel de l'industrie de la production alimentaire.
POLICY AND PLANNING	517	7.4	POLITIQUES ET PLANIFICATION
Provision of policy direction, strategic planning services and guidance to departmental efforts in all aspects of the food production industry.			Orientation des politiques, prestation de services de planification stratégique et orientation des efforts du ministère dans tous les aspects de l'industrie de la production alimentaire.
COMMUNICATIONS	238	4.1	COMMUNICATIONS
Increase awareness of the Province's Food Production industry and provide communications and information services.			Accroître la visibilité de l'industrie de la production alimentaire de la province et fournir des services de communications et d'information.
TOTAL	<u>2,392</u>	<u>31.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
DEVELOPMENT			DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provision of the technical and managerial information, services and development programs to producers to increase the volume, efficiency and quality of food production.			Prestation d'information technique et de gestion, de services et de programmes de perfectionnement aux producteurs pour leur permettre d'augmenter le volume, l'efficacité et la qualité de la production alimentaire.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LIVESTOCK AND LIVESTOCK FEED	3,940	42.0	ÉLEVAGE ET ALIMENTATION DES ANIMAUX
Provision of support and expansion of viable livestock and poultry units to encourage improvement of quality, sound flock and herd health, and increased efficiency in production. Also provision of a comprehensive herd health program and support for field veterinarians, animal clinic and animal pathology laboratory.			Prestation d'un soutien et augmentation des élevages et des exploitations avicoles rentables pour favoriser l'amélioration de la qualité, la bonne santé des troupeaux et une plus grande efficacité dans la production. Prestation d'un plan de prévention des maladies des troupeaux laitiers et financement des vétérinaires sur le terrain, des cliniques vétérinaires et des laboratoires d'hygiène vétérinaire.
POTATO AND HORTICULTURE	2,759	31.0	POMMES DE TERRE ET HORTICULTURE
Provision of strategic and technical direction, plant propagation and administrative support services to facilitate the development of the potato and horticulture industries, and coordination of the development of policies, strategies and initiatives related to the potato and horticulture sectors.			Prestation d'une orientation stratégique et technique ainsi que de services de propagation des végétaux et de soutien administratif pour favoriser le développement des industries de la pomme de terre et de l'horticulture, et coordination de l'élaboration de politiques, de stratégies et d'initiatives se rapportant aux secteurs de la pomme de terre et de l'horticulture.
COMMERCIAL FISHERIES	680	8.0	PÊCHES COMMERCIALES
Coordination of resource management plans and new fisheries projects and initiatives, as well as advocacy of New Brunswick interests and share of quota allocations in the Atlantic fisheries region. Protection and promotion of the interests of both the Province and New Brunswick fishermen in commercial fishing.			Coordination de plans de gestion des ressources et de projets de nouvelles pêcheries, défense des intérêts du Nouveau-Brunswick et partage des contingents dans les pêcheries de la région de l'Atlantique. Protection et promotion des intérêts de la province et des pêcheurs du Nouveau-Brunswick dans la pêche commerciale.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>DEVELOPMENT (continued)</u>			<u>DÉVELOPPEMENT (suite)</u>
LAND RESOURCES	1,903	34.0	RESSOURCES DES TERRES AGRICOLES
Development of legislation, policies and programs to address agricultural land use, soil and climate evaluation. Provision of technical services in land use, soil and climate evaluation, Agricultural Engineering and feed, soil and tissue laboratory analysis for optimization of the use, management and conservation of the New Brunswick land resource base. Includes provision for the deferral of the provincial portion of real property taxes on cleared agricultural land and farm outbuildings.			Élaboration de projets de loi, de politiques et de programmes visant à administrer l'évaluation de l'utilisation des terres agricoles, des sols et du climat. Prestation de services techniques liés à l'évaluation de l'utilisation des terres agricoles, des sols et du climat, au génie agricole et aux analyses en laboratoire pour les sols, les provendes et les tissus en vue de l'optimisation de l'utilisation, de la gestion et de la conservation des ressources en terres agricoles. Permet le report de la portion de l'impôt foncier provincial applicable aux terres agricoles défrichées et aux bâtiments agricoles.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	250	0.0	SUBVENTION TENANT LIEU D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax under the Farm Land Identification Program.			Fournit le financement permettant d'accorder des subventions tenant lieu d'impôt foncier municipal en vertu du Plan d'identification des terres agricoles.
TOTAL	<u>9,532</u>	<u>115.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.		
PRODUCTION SUPPORT			SOUTIEN À LA PRODUCTION	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Foster the development of market and value-added opportunities by providing market information, business and technical assistance to the food production sector.			Favoriser le développement de marchés et de perspectives de valeur ajoutée, en fournissant de l'information sur le marché ainsi qu'un soutien technique et une aide aux entreprises dans le secteur de la production alimentaire.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
COMMISSION SERVICES	450	4.0	SERVICES À LA COMMISSION	
Provision of administrative support to the New Brunswick Farm Products Commission, which monitors and arbitrates individual commodity boards as provided for under the authority of the Natural Products Act.			Prestation d'un soutien administratif à la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick, qui surveille les divers offices de commercialisation et joue le rôle d'arbitre entre eux, en vertu de la Loi sur les produits naturels.	
PROVINCIAL DAIRY SERVICES	388	6.0	SERVICES LAITIERS PROVINCIAUX	
Provision of regular and specialized compositional and microbiological analyses of milk for the dairy industry to ensure a safe and wholesome product and to quantify the amount of components in the milk. Includes provision of individual herd management data and services to dairy farms in Atlantic Canada and contribution of essential data for generic evaluation.			Fournir à l'industrie laitière des services d'analyses compositionnelles et microbiologiques ordinaires et spécialisées du lait, afin de garantir un produit sécuritaire et propre à l'alimentation humaine et pour quantifier le nombre de composants présents dans le lait. Comprend la prestation de services et la présentation de données sur la gestion des troupeaux aux fermes laitières du Canada atlantique et la présentation de données essentielles sur l'évaluation générique.	
Provincial Dairy Services	448		Services laitiers provinciaux	448
Dairy Laboratory Testing			Recettes provenant du programme d'essai en laboratoire de produits laitiers	
Program Revenue	(60)			(60)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>PRODUCTION SUPPORT (continued)</u>			<u>SOUTIEN À LA PRODUCTION (suite)</u>
AQUACULTURE	1,348	22.6	AQUACULTURE
Provision of services in the areas of aquaculture development, fish health diagnostic services, and technology transfer and development, to achieve a sustainable and economically viable aquaculture industry. Includes new species development initiatives and fish health policies and protocols.			Prestation de services dans les domaines du développement de l'aquaculture, des services de diagnostic sanitaire piscicole, et de la mise au point et du transfert des techniques afin de rendre l'industrie de l'aquaculture renouvelable et viable au point de vue économique. Comprend des projets de développement des nouvelles espèces ainsi que des politiques et des protocoles sur la santé du poisson.
SAFETY NET PROGRAMS	3,352	20.0	PROGRAMMES DE PROTECTION DU REVENU
Provision of financial safety net programs to farmers including Crop Insurance, Net Income Stabilization Account, and Agriculture Income Disaster Assistance Program, through managerial, administrative and secretarial services.			Prestation de programmes de protection du revenu à l'intention des agriculteurs, y compris le Programme d'assurance-récolte, le Compte de stabilisation du revenu net et le Programme d'aide au revenu en cas de catastrophe agricole, par l'entremise de services de gestion, d'administration et de secrétariat.
INDUSTRY TRAINING AND 4H INITIATIVE	293	0.0	FORMATION POUR L'INDUSTRIE ET PROJET 4H
Human resource development and training for food producers, as well as support for the New Brunswick 4-H Council.			Perfectionnement des ressources humaines et formation pour les producteurs alimentaires, et soutien du Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>5,831</u>	<u>52.6</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
REGIONAL SERVICES ADMINISTRATION			ADMINISTRATION DES SERVICES RÉGIONAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To regionally assist the food production industry through direction, supervision and administration support.			Aider à l'échelle régionale l'industrie de la production alimentaire en lui fournissant un soutien en matière d'orientation, de surveillance et d'administration.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL SERVICES MANAGEMENT	865	15.2	GESTION DES SERVICES RÉGIONAUX
Management of the regional delivery of agrology, engineering and veterinary services to the agricultural industry, and assistance to the fishing and aquaculture industry in the Bay of Fundy and the Gulf Region.			Gestion de la prestation régionale de services d'agrologie et d'ingénierie ainsi que de services vétérinaires à l'industrie agricole, et prestation d'une aide à l'industrie de la pêche et de l'aquaculture dans la baie de Fundy et la région du golfe.
AQUARIUM AND MARINE CENTRE	672	9.4	AQUARIUM ET CENTRE MARIN
Operation of a tourism infrastructure which exhibits historical and fisheries themes of the Gulf of St. Lawrence region and provision of aquaculture research activities in the development of shellfish and finfish species for the diversification and growth of the aquaculture industry.			Administration d'une infrastructure touristique qui expose des thèmes relatifs à l'histoire et aux pêches dans la région du golfe du St-Laurent et prestation d'activités de recherche en aquaculture pour le développement d'espèces de crustacés et de poissons en vue de la diversification et de la croissance de l'industrie de l'aquaculture.
TOTAL	<u>1,537</u>	<u>24.6</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION	19,292	<u>223.2</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>19,258</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME

2000-2001
ESTIMATE /
PRÉVISIONS
\$

Property & Capital Improvements / Améliorations des immobilisations et de biens-fonds.....	<u>300</u>
TOTAL.....	<u><u>300</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

5

CAPITAL IMPROVEMENTS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide upgrading and replacement of
aboiteux structures.

TOTAL

300

TOTAL - TO BE VOTED

300

AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Permettre l'amélioration et remplacement de structures
d'aboteau.

TOTAL

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION / MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME

2000-2001
ESTIMATE /
PRÉVISIONS

\$

N.B. Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance - récolte du Nouveau-Brunswick

TO BE VOTED / À VOTER..... 1,600

TOTAL..... 1,600

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux.....	54,969
Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information.....	684
Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	86,792
New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	146
Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme.....	427
Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	605
Provision for Losses / Provision pour pertes.....	38,325
Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick.....	19,315
Property Tax Assessment Provision / Provision pour les évaluations foncières.....	4,861
Equal Employment Opportunity Training / Formation pour l'égalité d'accès à l'emploi.....	469
Land Information Services / Services d'information foncière.....	2,760
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	4,780
Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales.....	28
Council of Maritime Premiers / Conseil des Premiers ministres des Maritimes.....	890
Premier's Health Quality Council / Conseil du premier ministre sur la qualité des soins de santé.....	728
Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	227
Youth Council of New Brunswick / Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick.....	117
New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick.....	1,288
TOTAL.....	217,411

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
EMPLOYEE BENEFIT PLANS			RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the cost of pension plans, early retirement subsidies, and employer's contribution toward employee benefits.			Couvrir les frais des régimes de pensions, les subventions de retraite anticipée et les cotisations de l'employeur pour les avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Statutory Annuities	9		Rentes statutaires
Ombudsman's Pension	178		Pension de l'ombudsman
Early Retirement Subsidies & Benefit			Subventions de retraite anticipée et accumulation des prestations
Accruals	28,463		Régime de pensions du Canada
Canada Pension Plan	14,500		Soins de santé et soins dentaires
Health & Dental	10		Régimes d'assurance collective
Group Insurance	1,095		Programme d'aide aux employés
Employee Assistance Program	540		Régime de pension de retraite des juges
Judges' Superannuation Plan	1,796		Régimes des députés
Members' Plans	3,448		Régime de pension de retraite des services publics
Public Service Superannuation Plan	350		Régime de pension des enseignants
Teachers' Pension Plan	160		Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Part-time and Seasonal Pension Plan	2,420		Régime de pension du personnel non enseignant des conseils scolaires
Non-teaching School Board Pension Plan	2,000		
TOTAL	54,969	0.0	TOTAL
Less amounts authorized by law	187		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	54,782		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
INFORMATION TECHNOLOGY INVESTMENT FUND			FONDS D'INVESTISSEMENT EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
PROGRAM OBJECTIVE			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funds to be used to invest in high pay back applications of information technology that reduce costs, improve services and improve methods of service delivery, or any combination of these objectives.			Fournir des fonds à investir dans des applications de technologie de l'information qui permettent de réduire les coûts, d'améliorer les services et les méthodes de prestation des services, ou pour toute combinaison de ces objectifs.
TOTAL	<u>684</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>684</u>		À VOTER
SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION			PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.			Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux, ainsi que pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CENTRAL SALARY PROVISION	62,475	0.0	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.			Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
OTHER	24,317	0.0	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.			Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	<u>86,792</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>86,792</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
NEW BRUNSWICK POLICE COMMISSION			COMMISSION DE POLICE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
The investigation and determination of complaints by any persons relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.			Mener des enquêtes et juger les plaintes d'inconduite déposées contre des membres des services de police municipaux et régionaux.
The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Solicitor General.			Enquêter sur les questions concernant le maintien de l'ordre dans toute la province et régler ces questions, de sa propre initiative ou à la demande du Solliciteur général.
The determination of the adequacy of Municipal, Regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province.			Déterminer si les services de police municipaux et régionaux et la Gendarmerie Royale du Canada sont adéquats dans la province.
TOTAL	<u>146</u>	<u>2.3</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>146</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN			CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To advise the Minister on matters relating to the status of women and bring before the government and the public, matters of interest and concern to women.			Conseiller le ministre sur des points relatifs à la condition des femmes, et porter à l'attention du gouvernement et du public des questions qui concernent les femmes.
TOTAL	<u>427</u>	<u>3.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>427</u>		À VOTER
 LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD			 COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To foster, promote and enhance harmonious employer / employee - labour / management relationships through the administration of the Labour and Employment Board Act and related statutes and regulations such as the Industrial Relations Act, Public Service Labour Relations Act, Employment Standards Act and Pension Benefits Act.			Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la Loi sur la Commission du travail et de l'emploi de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la Loi sur les relations industrielles, la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, la Loi sur les normes d'emploi et la Loi sur les prestations de pension.
The Board facilitates collective bargaining in the private, quasi-public and public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the Employment Standards Act or Pension Benefits Act, and referred employment related Human Rights matters.			La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé, public et parapublic en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la Loi sur les normes d'emploi et de la Loi sur les prestations de pension, ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui sont reliées au travail et qui lui sont acheminées.
TOTAL	<u>605</u>	<u>5.5</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>605</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
PROVISION FOR LOSSES			PROVISION POUR PERTES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the possible non collection of amounts due to the Province.			Prévoir le non-recouvrement possible des montants payables à la Province.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Business New Brunswick	21,250		Entreprises Nouveau-Brunswick
Department of Education	590		Ministère de l'Éducation
Department of Family and Community Services	3,900		Ministère des Services familiaux et communautaires
Department of Finance	10,000		Ministère des Finances
Department of Justice	300		Ministère de la Justice
Department of Training and Employment Development	1,705		Ministère de la Formation et du développement de l'emploi
Department of Natural Resources and Energy	280		Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie
Department of Transportation	300		Ministère des Transports
TOTAL	<u>38,325</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>38,325</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
SERVICE NEW BRUNSWICK			SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide convenient access to Government and other services, such as the issuance of permits and licenses and payment of various taxes, fees, and utility bills, through physical and electronic service channels following a customer service philosophy of "Service Where You Are".			Donner accès de façon pratique aux services gouvernementaux et à d'autres services, tels que la délivrance de permis et de licences ainsi que le paiement d'impôts, de droits et de factures de services publics au moyen d'installations physiques et électroniques, suivant le principe du "service à la portée de la clientèle".
TOTAL	<u>19,315</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>19,315</u>		À VOTER
PROPERTY TAX ASSESSMENT PROVISION			PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS FONCIÈRES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.			Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.
TOTAL	<u>4,861</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>4,861</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PROGRAM			FORMATION POUR L'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure access to employment and promotional opportunities within the provincial public sector to natives, persons with a disability and people who identify themselves as being members of a visible minority group.			Faire en sorte que les autochtones, les personnes handicapées et les personnes faisant partie d'une minorité visible aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans le secteur public de la province.
TOTAL	<u>469</u>	<u>28.5</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>469</u>		À VOTER
LAND INFORMATION SERVICES			SERVICES D'INFORMATION FONCIÈRE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for base mapping, control survey services, and the coordination and support of the Province's Geographic Information Management Advisory Committee.			Fournir des fonds pour les services de carte de base et de levé directeur de même que pour la coordination et le soutien du Comité consultatif sur la gestion de l'information géographique.
TOTAL	<u>2,760</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>2,760</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION			SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for the Fredericton-Moncton highway.			Fournir des fonds à la Société afin de payer les frais d'entretien de la route ainsi que les autres frais connexes, pour l'autoroute reliant Fredericton et Moncton.
TOTAL	4,780	0.0	TOTAL
Less amounts authorized by law	4,780		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	0		A VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>INTERGOVERNMENTAL CONFERENCES</u>			<u>CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide participation in various intergovernmental conferences.			Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.
TOTAL	<u>28</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>28</u>		À VOTER
 <u>COUNCIL OF MARITIME PREMIERS</u>			 <u>CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DES MARITIMES</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Maritime Premiers.			Assurer la participation du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des Premiers ministres des Maritimes.
Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Maritime Municipal Training and Development Board, Maritime Provinces Education Foundation, Maritime Provinces Harness Racing Commission, Champlain Institute, Oceans Institute of Canada, and the Council Secretariat.			Les activités du Conseil, soit celles du Conseil de développement et de formation municipaux des Maritimes, de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes, de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, de l'Institut Champlain, de l'Institut canadien des océans, et du Secrétariat du Conseil, sont subventionnées selon une formule proportionnelle au nombre d'habitants.
TOTAL	<u>890</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>890</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E. / E.T.P.	
PREMIER'S HEALTH QUALITY COUNCIL			CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA QUALITÉ DES SOINS DE SANTÉ
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To advise the Premier on specific health quality standards and performance measures that will enable the government to improve health care services and to assist the government in moving to a more integrated, regional based health system.			Conseiller le premier ministre sur certaines normes précises et mesures du rendement pour la qualité des soins de santé permettant au gouvernement d'améliorer les services de soins, et aider le gouvernement à établir un système de soins régional plus intégré.
TOTAL	728	5.0	TOTAL
TO BE VOTED	728		À VOTER
PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS			CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.			Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.
To bring before the Government and the public, matters of interest and concern to persons with disabilities.			Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.
To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.			Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
To facilitate the interdepartmental responses of the provincial government to the 1998 action plan for persons with disabilities in New Brunswick.			Coordonner les réponses des ministères du gouvernement provincial aux recommandations du plan d'action pour les personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick (1998).
TOTAL	227	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	227		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
YOUTH COUNCIL OF NEW BRUNSWICK			CONSEIL DE LA JEUNESSE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting youth in New Brunswick.			Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent la jeunesse du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>117</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>117</u>		À VOTER
NEW BRUNSWICK PUBLIC SERVICE INTERNSHIP PROGRAM			PROGRAMME DE STAGES DANS LES SERVICES PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To recruit a new generation of professionals to the Public Service in support of Public Service Renewal.			Recruter une nouvelle génération de professionnels pour les services publics dans le cadre du renouveau des services publics.
TOTAL	<u>1,288</u>	<u>41.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>1,288</u>		À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	217,411	<u>85.3</u>	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	<u>4,967</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>212,444</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Administrative Services / Services administratifs.....	18,859
Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux.....	392,613
Institutional Services / Services des établissements.....	734,168
Mental Health Services / Services de santé mentale.....	50,986
TOTAL.....	1,196,626

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
ADMINISTRATIVE SERVICES			SERVICES ADMINISTRATIFS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative and planning services to all departmental programs.			Fournir des services de soutien administratif et de planification pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES	9,435	130.3	ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS
Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, capital construction, information systems and management, personnel, staff accommodations and public awareness. Administration of the Marriage Act and the Change of Name Act plus the registration of vital events in the Province.			Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants : comptabilité, budget, contrôle financier, création de capital fixe, systèmes d'information et de gestion, personnel, installation du personnel et sensibilisation du public. Administration de la Loi sur le mariage et de la Loi sur le changement de nom, et enregistrement des données de l'état civil de la province.
Administration and Financial Services	9,635		Administration et Services Financiers
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(200)		Recettes pour la Sensibilisation au jeu de loterie vidéo
DATA PROCESSING	8,250	0.0	TRAITEMENT DES DONNÉES
Funding for the operation of automated information systems.			Financement de l'exploitation de systèmes d'information automatisés.
PLANNING AND EVALUATION	1,174	18.5	PLANIFICATION ET ÉVALUATION
Strategic planning and evaluation of provincial health and wellness policies and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development and federal/provincial relations.			Planification stratégique et évaluation des politiques et des programmes de santé et du mieux-être de la province. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives et les relations fédérales-provinciales.
TOTAL	<u>18859</u>	<u>148.8</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES			SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs.			Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROVINCIAL EPIDEMIOLOGY SERVICE	1,330	12.0	SERVICE PROVINCIAL D'ÉPIDÉMIOLOGIE
Responsible for providing population health assessment and research, surveillance and monitoring, field investigation and consultation support in the development, implementation and evaluation of departmental policies and programs.			Voir à assurer l'évaluation de la santé de la population de même que la recherche, la surveillance et le contrôle, les enquêtes sur le terrain et les services de consultation pour l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes et des politiques du ministère.
MEDICAL EDUCATION	10,592	0.0	FORMATION MÉDICALE
Management and funding of training for post graduate medical students.			Gérer et financer la formation d'étudiants de troisième cycle en médecine.
MEDICARE	252,250	77.9	ASSURANCE-MALADIE
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.			Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	27,666	0.0	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.			Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>S</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES (continued)</u>			<u>SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX (suite)</u>
PRESCRIPTION DRUG PROGRAM	72,426	0.0	RÉGIME DE DISPENSATION GRATUITE DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Family and Community Services.			Financer un régime de médicaments d'ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les enfants pris en charge, les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère des Services sociaux familiaux et communautaires.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM	875	0.0	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES
Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.			Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH SERVICES	27,474	364.8	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for the planning, design, implementation and delivery of community based public health programs in the areas of communicable disease control, promotion of healthy lifestyles and protection from injury.			Assurer la planification, la conception, la mise en oeuvre et la prestation de programmes communautaires de santé publique pour la lutte contre les maladies transmissibles, la promotion de modes de vie sains et la protection contre les blessures.
TOTAL	<u>392,613</u>	<u>454.7</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>		
<hr/> INSTITUTIONAL SERVICES <hr/>			<hr/> SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS <hr/>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.			Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PROGRAM SUPPORT SERVICES	574	11.7	SERVICES DE SOUTIEN AUX PROGRAMMES	
Development and updating of service standards and provision of program analysis and planning services to the programs of the division.			Élaborer et mettre à jour les normes de service, et offrir des services d'analyse et de planification pour les programmes de la division.	
HOSPITAL LIABILITY PROTECTION	1,000	0.0	RESPONSABILITÉ CIVILE - HÔPITAUX	
Provision of funding for hospital liability cases and for claims administration.			Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile et l'administration des demandes d'indemnités dans les hôpitaux.	
HOSPITAL SERVICES	691,222	25.8	SERVICES HOSPITALIERS	
Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.			Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.	
Hospital Services	691,779		Services hospitaliers	691 779
Video Lottery Gambling Addiction Revenue	(557)		Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo	(557)
HOSPITAL EQUIPMENT	9,623	0.0	MATÉRIEL HOSPITALIER	
Provision of funds to hospitals for the purchase of equipment.			Fournir des fonds aux hôpitaux pour l'achat de matériel.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>INSTITUTIONAL SERVICES (continued)</u>			<u>SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS (suite)</u>
AMBULANCE SERVICES	31,749	12.9	SERVICES D'AMBULANCE
Management of the Province's Ambulance Services Program including overall planning, development, monitoring and maintenance of service, training, vehicle and equipment standards, provision of operating grants to cover part of the cost of ambulance services, and new or replacement vehicles, funding of training programs, and also general management and funding of the Air Ambulance service, including central dispatch for ground and air ambulances.			Gérer le programme provincial de services d'ambulance, notamment s'occuper des étapes de planification générale, d'élaboration, de surveillance et de maintenance relatives aux normes applicables aux services, à la formation, aux véhicules et à l'équipement; fournir des subventions de fonctionnement couvrant une partie du coût des services d'ambulance, de l'achat de nouveaux véhicules ou de véhicules de remplacement; financer des programmes de formation, et enfin, assurer l'administration et le financement du service ambulancier aérien, y compris du centre d'aiguillage des services d'ambulance terrestres et aériens.
TOTAL	<u>734,168</u>	<u>50.4</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
MENTAL HEALTH SERVICES			SERVICES DE SANTÉ MENTALE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To plan, coordinate and deliver mental health programs throughout the Province.			Planifier, coordonner et offrir des programmes de santé mentale dans l'ensemble de la province.
To improve, restore and/or maintain the mental health and emotional well-being of the citizens of New Brunswick through providing prevention/promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs.			Améliorer, rétablir ou maintenir la santé mentale et le bien-être affectif des habitants du Nouveau-Brunswick par des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et d'entretien.
To provide policy direction, planning, resource allocation and support services to mental health programs in the province.			Assurer l'orientation générale, la planification, l'allocation des ressources et les services de soutien pour les programmes d'hygiène mentale de la province.
To co-ordinate and ensure the delivery of mental health programs through Mental Health Centers, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units.			Coordonner et assurer la prestation de services de santé mentale par l'entremise des cliniques de santé mentale, des hôpitaux psychiatriques et des unités psychiatriques des hôpitaux régionaux.
To establish a balanced system with a priority on community based services.			Établir un système équilibré en accordant la priorité aux services communautaires.
TOTAL	<u>50,986</u>	<u>445.4</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS	<u>1,196,626</u>	<u>1,099.3</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>1,196,592</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>2,500</u>
TOTAL.....	<u><u>2,500</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PUBLIC HOSPITALS - CAPITAL
EQUIPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To equip hospitals in concert with the hospital construction program and fund replacement equipment valued in excess of one hundred thousand dollars.

TOTAL

2,500

TOTAL - TO BE VOTED

2,500

HÔPITAUX PUBLICS - BIENS
D'ÉQUIPEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Équiper les hôpitaux en fonction du programme de construction d'hôpitaux et financer l'équipement de remplacement évalué à plus de cent mille dollars.

TOTAL

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS
	\$
Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account / Compte de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.....	279
Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux.....	1,400
Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	140
TOTAL.....	1,819

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	<u>1,705</u>
TOTAL.....	<u><u>1,705</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS			AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide a strategic and corporate approach to the management of relations with other governments, communities and organizations in support of the Government's vision for New Brunswick.			Établir une approche stratégique et globale pour la gestion des rapports avec les autres gouvernements, collectivités et organisations, afin d'appuyer la vision du gouvernement pour le Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATIVE SERVICES	511	4.9	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides direction, management and administrative support to the department.			Cette section offre des services de direction, de gestion et de soutien administratif au ministre.
FEDERAL-PROVINCIAL AFFAIRS	771	8.9	AFFAIRES FÉDÉRALES-PROVINCIALES
Manages relations with other Canadian governments and representatives of foreign governments so as to improve the self-reliance and image of the Province.			Cette section gère les relations avec les autres gouvernements canadiens et les représentants de gouvernements étrangers, en vue d'améliorer l'image de la province et d'augmenter son autonomie.
INTERGOVERNMENTAL COOPERATION	423	6.9	COOPÉRATION INTERGOUVERNEMENTALE
Manages cooperative agreements and arrangements with Canadian and foreign governments, coordinates New Brunswick's participation in national and international intergovernmental organizations; and manages the negotiation and implementation of federal-provincial agreements relative to official languages so as to improve the self-reliance and image of the province, as well as sustain its cultural diversity.			Cette section s'occupe de la gestion des ententes de coopération et des accords conclus avec d'autres gouvernements au Canada et à l'étranger; elle coordonne la participation du Nouveau-Brunswick aux activités d'organismes nationaux et internationaux; enfin, elle voit aux négociations et à la mise en oeuvre d'ententes fédérales-provinciales relatives aux langues officielles de manière à améliorer l'image de la province, à augmenter son autonomie et à maintenir sa diversité sur le plan culturel.
TOTAL	<u>1,705</u>	<u>20.7</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	1,705	<u>20.7</u>	TOTAL - MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>1,705</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Executive Administration / Administration générale.....	417
Investment and Export Development / Développement des investissements et des exportations.....	15,839
Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>25,300</u>
TOTAL.....	<u><u>41,556</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
EXECUTIVE ADMINISTRATION			ADMINISTRATION GÉNÉRALE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide executive direction to the department's programs.			Fournir la direction administrative nécessaire pour les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION			ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's policies, programs and services to ensure efficient and effective management and implementation and provide for the New Brunswick Industrial Development Appeal Board.			Assurer une direction administrative aux politiques, programmes et services du ministère, afin d'en assurer la mise en oeuvre et la gestion efficiente et efficace. Pourvoir à la Commission développement industriel du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>417</u>	<u>5.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>S</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>INVESTMENT AND EXPORT DEVELOPMENT</u>			<u>DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To promote the development of export opportunities for New Brunswick businesses and diversification of the provincial economy by promoting trade of New Brunswick products throughout the world and monitoring world trade policy; by seeking investment opportunities in key sectors of the merging economy; and by promoting the attractiveness of New Brunswick as an investment and tourism destination.			Promouvoir le développement des possibilités d'exportation pour les entreprises néo-brunswickoises et la diversification de l'économie provinciale en favorisant le commerce de produits du Nouveau-Brunswick dans le monde en surveillant la politique de commerce international; en recherchant des possibilités d'investissement dans les secteurs clés de l'économie en fusion; et en faisant valoir les avantages du Nouveau-Brunswick pour attirer les investisseurs.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INVESTMENT AND MARKETING	14,728	97.0	INVESTISSEMENT ET PUBLICITÉ
Manage advertising and promotional activity for the Province in the areas of investment climate, quality of life and market opportunities.			Diriger les activités publicitaires et promotionnelles pour le gouvernement provincial en ce qui a trait au climat d'investissement, à la qualité de la vie et au développement de marchés.
Promote New Brunswick products world wide, developing technologies and expertise to take advantage of emerging markets and opportunities.			Promouvoir les produits du Nouveau-Brunswick dans le monde, à l'aide des techniques et de l'expertise nécessaires pour profiter des marchés et des possibilités en développement.
Promote and support the development of an economically viable and vibrant film industry in New Brunswick.			Favoriser et soutenir le développement d'une industrie cinématographique au Nouveau-Brunswick qui soit viable et vigoureuse.
FINANCIAL SERVICES	1,111	10.0	SERVICES FINANCIERS
Evaluate and make recommendations on strategic assistance. Provide ongoing monitoring of firms which have received financial assistance.			Faire des évaluations et des recommandations relatives à l'aide stratégique. Assurer la surveillance constante des entreprises ayant reçu une assistance financière.
TOTAL	<u>15,839</u>	<u>107.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E. / E.T.P.</u>	
<u>STRATEGIC ASSISTANCE</u>			<u>AIDE STRATÉGIQUE</u>
PROGRAM OBJECTIVE			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide assistance to business and industry under the Economic Development Act.			Fournir aux entreprises l'assistance prévue par la Loi sur le Développement économique.
 TOTAL	 <u>25,300</u>	 <u>0.0</u>	 TOTAL
 TOTAL - DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS	 41,556	 <u>112.0</u>	 TOTAL - MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>41,522</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Administration / Administration.....	3,135
Attorney General / Procureur général.....	11,683
Court Services / Services aux tribunaux.....	13,698
Justice Services / Services à la justice.....	<u>2,656</u>
TOTAL.....	<u>31,172</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide policy direction, management support and planning services necessary for the department to achieve its program objectives.			Assurer l'orientation, le soutien de gestion et les services de planification nécessaires à la réalisation des objectifs des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATIVE SERVICES	2,768	24.8	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.			Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.
RESEARCH AND PLANNING	367	6.1	RECHERCHE ET PLANIFICATION
Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal/Provincial relations, program analysis and evaluation and communications.			Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de relations fédérales-provinciales, d'évaluation et d'analyse de programmes, et de communications.
TOTAL	<u>3,135</u>	<u>30.9</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>S</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
ATTORNEY GENERAL			PROCUREUR GÉNÉRAL
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To promote the impartial administration of Justice and to enable the Attorney General to discharge his responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and representation to the Government and to review and prepare legislation and regulations.			Promouvoir l'administration impartiale de la justice et aider le procureur général à s'acquitter des fonctions suivantes : appliquer les lois pénales, donner des conseils juridiques au gouvernement et le représenter en justice, et examiner et rédiger les lois et règlements.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LEGAL SERVICES	2,094	34.6	SERVICES JURIDIQUES
Provides civil and constitutional legal advice and representation to all provincial government departments and related agencies.			Offrir des conseils juridiques en matière de droit civil et de droit constitutionnel à tous les ministères et organismes du gouvernement provincial.
LEGISLATIVE SERVICES	2,392	32.8	SERVICES LÉGISLATIFS
Provides a central legislative drafting service for both acts and regulations to all government departments and agencies, carries out law reform projects, provides legal advice to the Clerk of the Executive Council on Cabinet agenda items, maintains an electronic repository of acts and regulations, publishes and distributes bills, acts, regulations and The Royal Gazette, and provides in-kind support for Public Legal Education and Information Service of New Brunswick. The Queen's Printer for the Province, the Registrar of Regulations and Public Legal Education and Information Service of New Brunswick are located within the Branch.			Assurer un service central de rédaction législative des lois et des règlements à tous les ministères et organismes gouvernementaux. Mener à bien les projets de réforme du droit; fournir des conseils juridiques au greffier du Conseil exécutif sur les points à l'ordre du jour du Cabinet; maintenir un dépôt électronique de lois et de règlements; publier et distribue les projets de loi, les lois, règlements et la Gazette Royale, et fournir du soutien au Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau-Brunswick. L'Imprimeur de la Reine ainsi que le bureau du registraire du Service public d'éducation et d'information juridiques se situent à l'intérieur de la Direction.
PROSECUTIONS	4,997	63.3	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures the protection of all citizens by providing prosecutorial services on behalf of the Attorney General through the office of the Crown Prosecutor.			Protéger la population par des poursuites judiciaires au nom du procureur général par l'intermédiaire des procureurs de la Couronne.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>ATTORNEY GENERAL (continued)</u>			<u>PROCUREUR GÉNÉRAL (continued)</u>
LEGAL AID	2,200	0.0	AIDE JURIDIQUE
Provides criminal legal aid to that segment of the population who could not otherwise afford legal counsel.			Offrir une aide juridique en matière pénale aux personnes qui n'ont pas les moyens de s'offrir les services d'un avocat.
 TOTAL	 <u>11,683</u>	 <u>130.7</u>	 TOTAL

COURT SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.

PROGRAM COMPONENTS

CIVIL JUSTICE	2,020	38.4
Provides a system of civil justice to citizens as a means to protect their interests, regulate their dealings and resolve their disputes through the court process or alternative dispute mechanisms.		

SERVICES AUX TRIBUNAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

JUSTICE CIVILE
Système de justice civile offert à la population pour protéger ses intérêts, régler ses transactions et régler ses différends, en utilisant les tribunaux ou d'autres mécanismes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>COURT SERVICES (continued)</u>			<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)</u>
CRIMINAL JUSTICE	6,264	92.3	JUSTICE PÉNALE
A criminal justice system which provides an appropriate response on the seriousness of the offence respecting adult and young offenders.			Système de justice pénale adapté à la gravité des infractions commises par les contrevenants, jeunes et adultes.
FAMILY JUSTICE	4,412	64.1	JUSTICE FAMILIALE
A process for handling family disputes through mediation or the traditional court process as well as providing domestic legal aid services, and the enforcement of family support orders.			Mécanisme de règlement des différends familiaux par la médiation ou devant les tribunaux, services d'aide juridique à la famille et application des ordonnances de soutien familial.
COURT ADMINISTRATION	1,002	9.9	ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational management, planning and support to a regional delivery system of court administration.			Conduite des opérations des divisions, planification et soutien relatifs aux services régionaux d'administration des tribunaux.
TOTAL	<u>13,698</u>	<u>204.7</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
JUSTICE SERVICES (continued)			SERVICES À LA JUSTICE (suite)
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.			Assurer la protection et le traitement équitable de la population, comme l'exigent diverses lois.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CIVIL JUSTICE	791	18.0	JUSTICE CIVILE
Provide for resolution of certain landlord tenant disputes and the administration of security deposits.			Permettre le règlement de certains différends entre propriétaires et locataires et l'administration des dépôts de garantie.
JUSTICE SERVICES	1,865	32.0	SERVICES À LA JUSTICE
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes through licensing, examinations, and compliance.			Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel qu'il est prévu dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
TOTAL	<u>2,656</u>	<u>50.0</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE	31,172	<u>416.3</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>31,138</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
Family Support and Enforcement Fund / Fonds des ordonnances de soutien familial et d'exécution des ordonnances.....	<u>285</u>
TOTAL.....	<u>285</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
Members' Allowances and Committees / Indemnités des députés et comités.....	4,889
Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	2,341
Auditor General / Vérificateur général.....	1,524
Leaders of Registered Political Parties / Chefs des partis politiques enregistrés.....	983
Office of the Chief Electoral Officer / Bureau du directeur général des élections.....	938
Office of the Ombudsman / Bureau de l'Ombudsman.....	592
Supervisor of Political Financing / Contrôleur du financement politique.....	798
TOTAL.....	<u>12,065</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
MEMBERS' ALLOWANCES AND COMMITTEES			INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS ET COMITÉS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.			Assurer le versement de paiements aux députés de l'Assemblée législative et prévoir les fonds nécessaires pour les comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ALLOWANCES TO MEMBERS	4,704	0.0	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide salaries, annual indemnities, annual expense allowances, and expenses as set out in Schedule "A" of the Legislative Assembly Act.			Couvrir le versement des salaires, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'Annexe "A" de la Loi sur l'Assemblée Législative.
LEGISLATIVE COMMITTEES	185	0.0	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.			Assurer le financement des divers comités permanents et comités spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	<u>4,889</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>2,975</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>1,914</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY			BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.			Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés provinciaux et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HANSARD OFFICE	399	10.0	JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).			Assurer la rédaction du Journal des débats (Hansard).
DEBATES TRANSLATION	535	9.0	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.			Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	935	17.1	BUREAU DU GREFFIER
Provide financial, human resource and administrative services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly, Leaders of Registered Political Parties and the Office of the Legislative Assembly.			Fournir des services en matière de finances, de ressources humaines et d'administration pour le Bureau du président ou de la présidente, les députés provinciaux, les chefs des partis politiques inscrits et le Bureau de l'Assemblée législative.
LEGISLATIVE LIBRARY	346	7.0	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.			Être au service principalement des députés provinciaux et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	126	1.0	BUREAU DE LA DIRECTION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the Conflict of Interest Act as it applies to members and former members of the Legislative Assembly.			Administer la Loi sur les conflits d'intérêts telle qu'elle s'applique aux députés provinciaux, actuels et anciens.
TOTAL	2,341	44.1	TOTAL
TO BE VOTED	2,341		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
AUDITOR GENERAL			VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency or appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.			Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.
TOTAL	<u>1,524</u>	<u>27.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u><u>1,524</u></u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>S</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>		
LEADERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES			CHEFS DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for Leaders of Registered Political Parties. To provide secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly.			Assurer des fonds pour les chefs des partis politiques enregistrés. Assurer un personnel de secrétariat et de recherche pour les députés de l'Assemblée législative.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	373	8.3	BUREAU DES DÉPUTÉS DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.			Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des parlementaires.	
Program for Members	373		Programme pour les députés	373
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	500	8.0	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.			Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef de ce parti. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des parlementaires.	
Leader	356		Chef	356
Program for Members	144		Programme pour les députés	144
OFFICE OF THE NEW DEMOCRATIC MEMBER	110	2.0	BUREAU DE LA DÉPUTÉE DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.			Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef de ce parti. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des parlementaires.	
Leader	94		Chef	94
Program for Members	16		Programme pour les députés	16
TOTAL	<u>983</u>	<u>18.3</u>	TOTAL	
Less amounts authorized by law	<u>69</u>		Moins : crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>914</u>		À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER			BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
The Office of the Chief Electoral Officer is a non partisan body headed by a Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor. The mandate of the office is to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections, to enforce on the part of the election officers' fairness, impartiality and compliance with the Elections Act and to issue to election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the Elections Act and the Municipal Elections Act.			Le Bureau du directeur général des élections est un organisme non partisan dirigé par le directeur général des élections, le quel est nommé par le lieutenant-gouverneur. Le Bureau a pour mandat d'assurer la direction et la surveillance générales du déroulement administratif d'élections, de faire appliquer par les officiers d'élection les principes d'équité et d'impartialité ainsi que la conformité à la Loi électorale, et de fournir aux officiers d'élection les instructions nécessaires à l'application adéquate de la Loi électorale et de la Loi sur les élections municipales.
The office is responsible for all of the planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, and rural community board elections and plebiscites.			Le Bureau est responsable de l'ensemble de la planification, de la coordination, de la surveillance et de la production de rapports pour les élections et plébiscites au niveau provincial, municipal, et des conseils de communautés rurales.
TOTAL	<u>938</u>	<u>7.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>938</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
OFFICE OF THE OMBUDSMAN			BUREAU DE L'OMBUDSMAN
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To investigate complaints under the Ombudsman Act against the Government of New Brunswick, or any municipality, or hospital board of New Brunswick. This includes complaints related to general public administration.			Mener des enquêtes sous la Loi de l'Ombudsman relatives aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les conseils d'administration d'hôpital du Nouveau-Brunswick. Ceci comprend les plaintes liées à l'administration publique générale.
To preserve the merit principle as a basis of effecting appointments by competition to or from within the Civil Service by conducting inquiries and investigations under the Civil Service Act.			Mener des enquêtes en vertu de la Loi sur la Fonction publique en vue de préserver le principe du mérite qui sous-tend le processus de recrutement par voie de concours au sein de la fonction publique.
To investigate complaints under the Right to Information Act and the Privacy Code.			Mener des enquêtes en vertu de la Loi sur le Droit à l'information et le Code privé.
TOTAL	<u>592</u>	<u>9.3</u>	TOTAL
TO BE VOTED			À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING</u>			<u>CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the Office of the Supervisor of Political Financing.			Assurer des fonds pour le Bureau du contrôleur du financement politique.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION	130	0.0	ADMINISTRATION
Provides for the operation of the Office of the Supervisor of Political Financing.			Pourvoir au fonctionnement du Bureau du contrôleur du financement politique.
PAYMENTS TO POLITICAL PARTIES	668	0.0	VERSEMENTS AUX PARTIS POLITIQUES
Payments to political parties and payment of audit fees under Sections 32(1) and 57(1) of the Political Process Financing Act.			Effectuer des versements aux partis politiques conformément au paragraphe 32(1) de la Loi sur le financement de l'activité politique et payer les frais de vérification en vertu du paragraphe 57(1) de cette même loi.
TOTAL	<u>798</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>798</u>		À VOTER
 TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY	 12,065	 <u>105.7</u>	 TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Less amounts authorized by law	<u>3,044</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>9,021</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Administration / Administration.....	446
Assistance to Universities / Aide aux universités.....	<u>164,003</u>
TOTAL.....	<u><u>164,449</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES/PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>ADMINISTRATION</u>			<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.			Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
 TOTAL	 <u>446</u>	 <u>0.0</u>	 TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES/PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES			AIDE AUX UNIVERSITÉS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.			Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS, INCENTIVE FUNDING AND MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	161,503	0.0	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS ÉDUCATIFS, FONDS D'ENCOURAGEMENT ET IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for educational programs and municipal property taxes.			Assurer des fonds pour les programmes éducatifs et l'impôt foncier municipal.
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR FACILITIES MANAGEMENT	2,500	0.0	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LA GESTION DES INSTALLATIONS
Provides funding for facilities management.			Fournir des fonds pour la gestion des installations.
TOTAL	<u>164,003</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	164,449	<u>0.0</u>	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>164,449</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE PRÉVISIONS
	<u>5</u>
Forest Management / Aménagement forestier.....	47,319
Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	9,339
Minerals Management / Gestion des minerais	3,942
Corporate Services / Services généraux.....	9,502
Parks and Natural Areas / Parcs et aires naturelles.....	2,330
Regional Management / Aménagement régional.....	10,967
Energy Secretariat / Secrétariat de l'énergie.....	699
First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les premières nations.....	750
TOTAL.....	<u>84,848</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
FOREST MANAGEMENT			AMÉNAGEMENT FORESTIER
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage Crown timber resource in accordance with Government Policy.			Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SILVICULTURE	33,780	60.7	SYLVICULTURE
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.			Faciliter la sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.
FIRE PROTECTION	5,327	42.7	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES
Protection of natural resources and personal property from fire.			Protéger les ressources naturelles et les boisés personnels contre les incendies.
INSECT AND DISEASE PROTECTION	1,054	14.6	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES
Protection of the timber resource from insect and disease attack.			Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.
TIMBER UTILIZATION	4,249	88.5	UTILISATION DU BOIS
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.			Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.
PRIVATE LAND DEVELOPMENT	1,066	25.9	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES
Provision of technical advice to encourage management of private woodlots and the marketing of products.			Donner des conseils techniques en vue d'encourager la gestion de terrains boisés privés et la commercialisation de produits.
PROGRAM MANAGEMENT	1,843	25.1	GESTION DES PROGRAMMES
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management Function.			Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.
TOTAL	<u>47,319</u>	<u>257.5</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT			AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage the province's fish and wildlife resources.			Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de chasse de la province.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FISH MANAGEMENT	1,711	30.3	GESTION DES POISSONS
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.			Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.
WILDLIFE MANAGEMENT	2,430	47.8	GESTION DE LA FAUNE
Maintain wildlife populations and habitat.			Maintenir la faune et son habitat.
FISH AND WILDLIFE PROTECTION	5,198	123.3	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE
Management of fish and wildlife enforcement, hunter/trapper education and firearms safety training.			Gérer l'exécution de la loi sur les poissons et la faune, l'enseignement aux trappeurs et chasseurs, ainsi que la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu.
Fish & Wildlife Protection	5,308		Protection des poissons et de la faune
Firearm Safety Training	(110)		Recettes de la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu
TOTAL	<u>9,339</u>	<u>201.4</u>	TOTAL

5 228

(110)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>MINERALS MANAGEMENT</u>			<u>GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage the province's mineral resources.			Gérer les ressources minières de la province.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MINERALS MANAGEMENT	1,621	26.2	GESTION DES RICHESSES MINÉRALES
Management of the mineral resources of the Province and associated support services.			Gérer les ressources minérales du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.
GEOLOGICAL SURVEYS	2,321	28.0	ÉTUDES GÉOLOGIQUES
Develop and maintain a geoscience data base and to provide advice to the public and private sectors.			Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé.
TOTAL	<u>3,942</u>	<u>54.2</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
CORPORATE SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.			Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	1,780	20.9	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.			Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,284	18.3	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.			Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	1,769	26.3	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.			Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,099	30.8	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.			Établir et maintenir des systèmes d'information.
COMMUNICATIONS MANAGEMENT	289	4.9	GESTION DES COMMUNICATIONS
Inform the public of the department's activities.			Informar le public au sujet des activités du ministère.
CROWN LAND MANAGEMENT	2,281	51.3	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the Province's Crown Land resource.			Gérer les ressources des terres de la couronne du gouvernement provincial.
TOTAL	<u>9,502</u>	<u>152.5</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>PARKS AND NATURAL AREAS</u>			<u>PARCS ET AIRES NATURELLES</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To plan, develop, maintain, and operate parks, trails, rivers, conservation areas and ecological reserves.			Planifier, développer, maintenir et gérer les parcs, les sentiers, les cours d'eau, les zones de conservation et les réserves écologiques.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PARKS AND NATURAL AREAS	2,330	43.1	PARCS ET AIRES NATURELS
Planning and management of natural areas and park operations.			Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.
TOTAL	<u>2,330</u>	<u>43.1</u>	TOTAL
<u>REGIONAL MANAGEMENT</u>			<u>AMÉNAGEMENT RÉGIONAL</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide direction, supervision and administrative support to the Regions & Districts and for the delivery of natural resource development projects across the Province.			Offrir un soutien aux régions et districts de la province en matière de gestion, de surveillance et d'administration, et offrir des projets de développement du ressources naturelles dans la province.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL DELIVERY	5,299	100.7	PRESTATION RÉGIONALE
Management of the program delivery activities across all regions and districts.			Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et districts.
REGIONAL SUPPORT SERVICES	5,668	45.0	SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX
Provision of technical and physical support to regions and districts.			Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.
TOTAL	<u>10,967</u>	<u>145.7</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
ENERGY SECRETARIAT			SECRÉTARIAT DE L'ÉNERGIE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To develop a comprehensive and sustainable energy policy.			Élaborer une politique de l'énergie complète et soutenue.
TOTAL	699	6.0	TOTAL
FIRST NATIONS WOOD HARVEST			COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage delivery of the First Nations Wood Harvesting Program.			Administrer l'exécution du programme de coupe de bois par les premières nations.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FIRST NATION HARVEST COORDINATION	750	0.0	COORDINATION DE LA COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS
To manage First Nation Harvesting Agreements			Administrer les accords de coupe de bois par les premières nations.
ROYALTY TRUST ADMINISTRATION	0	0.0	ADMINISTRATION DES DROITS DE COUPE EN FIDUCIE
To pay over to First Nations royalties collected with respect to First Nations Wood Harvest.			Remettre aux premières nations les droits de coupe applicables au bois coupé par les premières nations.
Royalty Trust Administration 2,600			Administration des droits de coupe en fiducie 2 600
Royalty Revenue (2,600)			Recettes tirées des droits de coupe (2 600)
TOTAL	750	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY	84,848	860.4	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
Less: Amounts authorized by law 34			Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	84,814		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	<u>1,155</u>
TOTAL.....	<u><u>1,155</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>4,853</u>
TOTAL.....	<u><u>4,853</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
OFFICE OF THE COMPTROLLER			BUREAU DU CONTRÔLEUR
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To coordinate the central processing and accounting activities for all financial transactions, prepare financial reports for the Minister of Finance and provide internal audit services, financial management consulting and training.			Coordonner les activités centrales de comptabilisation et de traitement de toutes les opérations financières, préparer des rapports financiers à l'intention du ministre des Finances, et offrir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATIVE SERVICES	421	6.0	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides general administration and computer support and approves and coordinates the implementation of the annual work plan.			Fournir des services administratifs généraux et de soutien informatique, en plus d'approuver et de coordonner la mise en oeuvre du plan de travail annuel.
ACCOUNTING SERVICES	3,101	24.3	SERVICES DE COMPTABILITÉ
Operates the Province's accounting system. Prepares financial reports related to the Consolidated Fund.			Administer le système de comptabilité du gouvernement provincial. Préparer les rapports financiers se rapportant au fonds consolidé.
AUDIT AND CONSULTING SERVICES	1,331	25.0	SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION
Provides internal audit services, financial management consulting and training.			Fournir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
TOTAL	<u>4,853</u>	<u>55.3</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE COMPTROLLER	4,853	<u>55.3</u>	TOTAL - BUREAU DU CONTRÔLEUR
Less amounts authorized by law	<u>0</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>4,853</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Administration / Administration.....	<u>1,127</u>
TOTAL.....	<u><u>1,127</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.			Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	<u>1,127</u>	<u>20.3</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,127	<u>20.3</u>	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	<u>50</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>1,077</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
Corporate Services / Services généraux.....	4,237
Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels.....	25,502
Law Enforcement / Application de la loi.....	45,578
Motor Vehicle / Véhicule à moteur.....	4,528
Public Safety / Sécurité publique.....	<u>2,364</u>
TOTAL.....	<u>82,209</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
<u>CORPORATE SERVICES</u>			<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide coordinated central services in support of departmental operations, including policy planning, program evaluation, administration, human resource management and communications.			Assurer au ministère des services centraux coordonnés pour appuyer ses activités, notamment par la planification des politiques, l'évaluation des programmes, l'administration, la gestion des ressources humaines et les communications.
 TOTAL	 <u>4,237</u>	 <u>54.4</u>	 TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
<u>COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES</u>			<u>SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the protection of society from harmful or dangerous offenders; provide for the humane treatment of the offender, including provision of opportunities for change through institutional and community programs, and provision of services to victims of crime.			Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROGRAM DELIVERY	1,149	11.8	PRESTATION DE PROGRAMMES
Provide management and administration, through head office and five regional managers, for the delivery of custodial and community services to both adult and young offenders, as well as ensuring provision of services to victims of crime.			Gérer et administrer, par l'entremise du bureau central et de cinq directeurs régionaux, la prestation des services communautaires et de placement en établissement correctionnel pour des contrevenants jeunes et adultes, et fournir des services aux victimes d'actes criminels.
OPERATIONAL PLANNING	320	5.9	PLANIFICATION OPÉRATIONNELLE
Provide policy, planning, program development and evaluation for correctional and victim programs.			Établir des directives relatives aux programmes des services correctionnels et des services aux victimes, et voir à la planification, au développement et à l'évaluation de ces programmes.
ADULT INSTITUTIONS	10,743	272.3	ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES
Provide institutional services and programs to adult offenders.			Fournir des services et programmes en établissement aux contrevenants adultes.
Adult Institutions 11,509			Établissements pour adultes 11 509
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates. (653)			Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux. (653)
Revenue from the sale of goods and services to inmates (113)			Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus (113)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)</u>			<u>SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)</u>
COMMUNITY SERVICES	6,246	73.5	SERVICES COMMUNAUTAIRES
Provide probation and other community based services to adult and young offenders.			Fournir des services de probation et d'autres services communautaires aux contrevenants jeunes et adultes.
VICTIM SERVICES	0	7.9	SERVICES AUX VICTIMES
Provide a range of support services and programs for victims ensuring that they are fairly treated by the criminal justice system.			Fournir une gamme de services et de programmes de soutien aux victimes dans le but de leur assurer un traitement juste à l'intérieur du système de justice pénale.
YOUNG OFFENDERS	7,044	126.5	JEUNES CONTREVENANTS
Provide institutional and community services and programs to youths sentenced under the Young Offenders Act.			Fournir des services et programmes communautaires et en établissement aux jeunes contrevenants condamnés en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants.
TOTAL	<u>25,502</u>	<u>497.9</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>		
<u>LAW ENFORCEMENT</u>			<u>APPLICATION DE LA LOI</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To coordinate the effective delivery of law enforcement services throughout the Province.			Coordonner la prestation efficace de services d'application des lois dans l'ensemble de la province.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ADMINISTRATION	314	4.1	ADMINISTRATION	
Provide leadership to the Law Enforcement division, administer the RCMP contract, perform audits of municipal police forces, and provide operational planning support.			Diriger la Division de l'application des lois, administrer le contrat de la G.R.C., procéder à des vérifications des services de police municipaux et fournir un soutien en matière de planification opérationnelle.	
POLICING SERVICES	889	18.1	SERVICES DE POLICE	
Provide advice and information to municipal police forces, administer federal gun control legislation, enforce the Private Investigators and Security Guards Act, and manage the Municipal Police Assistance Fund.			Fournir des conseils et des renseignements aux services de police municipaux, administrer les lois fédérales relatives à la réglementation des armes à feu, appliquer la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, et administrer le Fonds d'aide aux services de police municipaux.	
Policing Services	2,353		Services de police	2 353
Federal Recoveries	(1,464)		Recouvrements fédéraux	(1 464)
RCMP CONTRACT	34,685	14.7	CONTRAT DE LA G.R.C.	
Provincial Police Force contract.			Contrat de services de police provinciale.	
COMMERCIAL VEHICLE ENFORCEMENT	3,731	86.4	APPLICATION DES LOIS SUR LES VÉHICULES UTILITAIRES	
Enforce various Acts and Regulations dealing with the trucking industry to enhance public safety on provincial highways and to reduce highway damage caused by overweight vehicles.			Appliquer les lois et règlements régissant le secteur du transport routier afin d'augmenter la sécurité de publique sur les routes de la province et de réduire les dommages causés aux routes par les véhicules surchargés.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
LAW ENFORCEMENT (continued)			APPLICATION DE LA LOI (suite)
LIQUOR, LOTTERY AND TOBACCO REGULATIONS	1,811	44.0	RÈGLEMENTATIONS DES ALCOOLS, DES LOTÉRIES ET DU TABAC
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licensing, tobacco sales to minors and lottery administration.			Appliquer les lois et règlements relatifs aux permis d'alcool, aux ventes de tabac aux mineurs et à l'administration des loteries.
Expenditures 3,123			Dépenses 3 123
Video Lottery Enforcement (1,137)			Loterie vidéo (1 137)
Lottery Administration (175)			Administration des loteries (175)
 SHERIFF - CORONERS	 4,148	 70.5	 SHÉRIFS - CORONERS
Provide a system for the service of government and family court documents, execution of court orders in civil cases, transportation of individuals in custody, summoning jury panels and court security for the Court of Queen's Bench and the Court of Appeal.			Offrir un système pour la signification des documents du gouvernement et du tribunal de la famille, l'exécution des ordonnances en matière civile, la citation des jurés et le transport des détenus, et assurer la sécurité des tribunaux de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour d'appel.
Provide a system to investigate sudden and unexpected deaths in the province and hold inquests where necessary.			Offrir un système d'investigations sur les décès subits survenus dans la province, et tenir des enquêtes en cas de besoin.
 TOTAL	 45,578	 237.8	 TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
<u>MOTOR VEHICLE</u>			<u>VÉHICULES À MOTEUR</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To regulate the safe and efficient movement of persons and property on streets and highways; to provide for the maintenance of records associated with drivers and vehicles.			Réglementer la circulation des biens et personnes sur les rues et les routes, de telle sorte qu'elle soit efficace et sécuritaire. Assurer le maintien des dossiers relatifs aux véhicules et aux conducteurs.
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENT DU PROGRAMME
MOTOR VEHICLE	4,528	42.6	VÉHICULES À MOTEUR
To license and regulate vehicles and drivers, implement safety programs and ensure New Brunswick's vehicle and driver licensing regulations promote the safe movement of vehicles in coordination with other jurisdictions.			Immatriculer les véhicules, délivrer les permis aux conducteurs, mettre en place des programmes de sécurité et veiller à ce que les règlements régissant l'immatriculation et la délivrance des permis au Nouveau-Brunswick favorisent la circulation en toute sécurité des véhicules et ce, de concert avec d'autres états.
TOTAL	<u>4,528</u>	<u>42.6</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
PUBLIC SAFETY			SÉCURITÉ PUBLIQUE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To coordinate public safety services in the areas of emergency preparedness and fire prevention and suppression.			Coordonner les services de sécurité publique en ce qui concerne les mesures d'urgence ainsi que la prévention des incendies et la lutte contre les incendies.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EMERGENCY MEASURES	737	8.8	MESURES D'URGENCE
Coordinate public safety services in the areas of emergency preparedness.			Coordonner les services de sécurité publique en matière de mesures d'urgence.
NB 9-1-1 SERVICES	457	4.0	SERVICES NB 9-1-1
Develop, promote and implement 911 service policies and programs that best serve public needs and ensure a safe, effective and efficient 911 service throughout the province.			Concevoir, promouvoir et mettre en place des directives et des programmes qui répondent aux besoins du public et assurent un service 911 sûr et efficace dans toute la province.
OFFICE OF THE FIRE MARSHALL	1,170	18.0	BUREAU DU PRÉVÔT DES INCENDIES
Coordinate public safety services in the area of fire prevention.			Coordonner les services de sécurité publique en matière de prévention des incendies.
TOTAL	<u>2,364</u>	<u>30.8</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY	82,209	<u>863.5</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>82,175</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	597
Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	1,275
TOTAL	1,872

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du
Nouveau-Brunswick

Opening Balance / Solde d'ouverture.....	126
Revenue: / Recettes:	
Total Revenue / Recettes globales.....	3,180
Expenditures / Dépenses :	
Total Expenditures / Dépenses globales.....	3,180
To be Voted / À voter.....	0
Closing Balance / Solde de clôture.....	126

Note: / Remarque:

57.0 F.T.E.'s are assigned to this Special Operating Agency. / 57,0 E.T.P. sont affectés à cet organisme de services

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Development Projects & Operations / Projets et activités de développement.....	35,447
Youth Futures / Avenir jeunesse.....	<u>1,750</u>
TOTAL.....	<u>37,197</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E.\</u> <u>E.T.P.</u>	
<u>DEVELOPMENT</u> <u>PROJECTS AND OPERATIONS</u>			<u>PROJETS ET ACTIVITÉS DE</u> <u>DÉVELOPPEMENT</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal/provincial projects and initiatives.			Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLEMENTS DU PROGRAMME
COST SHARED AGREEMENTS	20,750	0.0	ENTENTES À FRAIS PARTAGÉS
Delivery of federal/provincial projects and initiatives by various departments.			Exécution de projets fédéraux-provinciaux par différents ministères.
OTHER ACTIVITIES	14,697	20.0	AUTRES ACTIVITÉS
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.			Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société d'aménagement régional.
TOTAL	<u>35,447</u>	<u>20.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E.\</u> <u>E.T.P.</u>	
YOUTH FUTURES			AVENIR JEUNESSE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To develop and deliver employment initiatives tailored to the specific needs of youth.			Élaborer et appliquer des projets spécialisés de développement d'emplois pour répondre aux besoins particuliers des jeunes.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Delivery of youth employment initiatives by the following departments:			Permettre aux ministères suivants de prendre des initiatives en matière de création d'emplois pour les jeunes.
Education			Éducation
Family and Community Services			Services familiaux et communautaires
Public Safety			Sécurité publique
Training and Employment Development			Formation et Développement de l'emploi
TOTAL	<u>1,750</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
 TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	 37,197	 <u>20.0</u>	 TOTAL - SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law	<u>0</u>		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>37,197</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.....	<u>4,600</u>
TOTAL.....	<u><u>4,600</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CAPITAL DEVELOPMENT PROJECTS

PROGRAM OBJECTIVES

To negotiate, administer, coordinate,
implement and evaluate capital projects.

PROGRAM COMPONENTS

REGIONAL ECONOMIC
DEVELOPMENT AGREEMENT

1,900

Provide for joint federal-provincial initiatives.

OTHER PROJECTS

2,700

Provide for other initiatives.

TOTAL

4,600

TOTAL - TO BE VOTED

4,600

PROJETS D'IMMOBILISATIONS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Négocier, administrer, coordonner, réaliser et
évaluer les projets d'immobilisations.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ENTENTE SUR LE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE RÉGIONAL

Assurer la réalisation d'initiatives
fédérales-provinciales.

AUTRES PROJETS

Assurer la réalisation d'autres projets.

TOTAL

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Opening Balance / Solde d'ouverture.....	0
Revenue: / Recettes:	
Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	1
Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	1
Total Revenue / Recettes globales.....	2
Expenditures: / Dépenses:	
Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada/ Nouveau-Brunswick.....	2
Total Expenditure / Dépenses globales.....	2
To be voted / À voter.....	0
Closing Balance / Solde de clôture.....	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	617,760
Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	4,510
Charges of Management / Frais de gestion.....	730
TOTAL.....	623,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT			SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.			Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	617,760	0.0	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES
INTEREST ON CAPITAL LEASES	4,510	0.0	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION
CHARGES OF MANAGEMENT	730	0.0	FRAIS DE GESTION
TOTAL	<u>623,000</u>	<u>0.0</u>	TOTAL
 TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	 623,000	 <u>0.0</u>	 TOTAL -SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	<u>617,760</u>		Moins: crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>5,240</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Administration / Administration.....	1,556
General Services / Services généraux.....	6,622
Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	66,741
Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique.....	<u>2,674</u>
TOTAL.....	<u><u>77,593</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.			Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.
TOTAL	1,556	28.2	TOTAL
GENERAL SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.			Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSLATION BUREAU	3,175	48.9	BUREAU DE TRADUCTION
Translation, interpretation and related services in both official languages.			Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES	682	23.3	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.			Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.
(\$1,249 recovered by chargeback)			(Récupération de 1 249 \$ par facturation)
PROCUREMENT	1,290	41.9	APPROVISIONNEMENT
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.			Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux.
(\$849 recovered by chargeback)			(Récupération de 849 \$ par facturation)
PROVINCIAL ARCHIVES	1,475	32.0	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.			Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	6,622	146.1	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>		
<u>BUILDINGS GROUP</u>			<u>GROUPE DES BÂTIMENTS</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide suitable facilities for government departments.			Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DESIGN AND CONSTRUCTION	180	45.7	CONCEPTION ET CONSTRUCTION	
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.			Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.	
PROPERTY MANAGEMENT	409	8.9	GESTION DES BIENS	
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.			Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.	
FACILITIES MANAGEMENT	32,590	92.1	GESTION DES LOCAUX	
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.			Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.	
Expenditures	32,630		Dépenses	32 630
Old Government House	(40)		Ancienne résidence du lieutenant-gouverneur	(40)
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	33,562	0.0	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL	
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.			Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.	
TOTAL	<u>66,741</u>	<u>146.7</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES			SERVICES GOUVERNEMENTAUX D'INFORMATIQUE
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.			Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
(\$5,386 recovered by chargeback)			(Récupération de 5 386 \$ par facturation)
TOTAL	<u>2,674</u>	<u>117.3</u>	TOTAL
 TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	 77,593	 <u>438.3</u>	 TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins: crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>77,559</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS \$
DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	2,825
Capital Improvements/Améliorations des biens immobiliers:	
Education / Éducation.....	33,000
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	8,700
Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	41,700
TOTAL DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX.....	44,525

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

5

DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS		CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide planning, design and construction services for provincial buildings.		Offrir des services de planification, de conception et de construction de bâtiments provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CAPITAL ADMINISTRATION 2,825		GESTION DES IMMOBILISATIONS
Administration of capital construction, improvement and renovation projects for provincial buildings.		Administration des projets de construction, d'amélioration et de rénovation de bâtiments provinciaux.
CAPITAL IMPROVEMENTS 41,700		AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS
Planning, design, and construction services for projects involving the improvement and renovation of provincial buildings.		Services de planification, de conception et de construction pour l'amélioration ou la rénovation des bâtiments provinciaux.
TOTAL 44,525		TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED 44,525		TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Archives Trust Account / Compte pour les archives.....	5
Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres.....	<u>1,618</u>
TOTAL.....	<u>1,623</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Corporate Services / Services généraux.....	7,090
Apprenticeship Services / Services d'apprentissage.....	3,578
NBCC Operations / Opérations des CCNB.....	59,722
Advocacy Programs / Programmes de promotion des droits.....	959
Labour Services / Services du travail.....	1,611
Employment Development / Développement de l'emploi.....	37,823
Labour Market Development / Développement du marché du travail.....	87,044
School of Fisheries / École des pêches.....	1,727
TOTAL.....	<u>199,554</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
CORPORATE SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide departmental management services, regulate private training and provide legislated funding.			Fournir des services de gestion au ministère, réglementer la formation privée et fournir des fonds prévus par la loi.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT SERVICES	6,005	102.0	SERVICES DE GESTION
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, communications, human resources, administration, information technology, policy, planning and labour market analysis as well as regulate private training.			Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants : direction supérieure, finances, communications, ressources humaines, administration, technologie de l'information, directives, planification et analyse du marché du travail et aussi réglementer la formation privée.
OTHER OPERATING GRANTS	1,085	0.0	AUTRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT
Provide for certain benefits and pensions under the Silicosis Compensation Act and contribute towards the administration of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act.			Offrir certains avantages sociaux et régimes de pension en vertu de la Loi sur l'indemnisation des travailleurs atteints de la silicose et collaborer à l'administration de la Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.
TOTAL	<u>7,090</u>	<u>102.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>		
<u>APPRENTICESHIP SERVICES</u>			<u>SERVICES D'APPRENTISSAGE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To identify, promote and deliver quality apprenticeship training and certification opportunities in designated occupations that meet the needs of industry and workers.			Déterminer, promouvoir et fournir de bonnes occasions de formation et d'obtention de diplômes pour certaines occupations répondant aux besoins des entreprises et des travailleurs.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DEVELOPMENT AND STANDARDS			1,761	38.0
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs.			ÉLABORATION ET NORMES	
Development and Standards			2,007	
Certification revenues			(246)	
OPERATION AND INFORMATION SERVICES			1,817	0.0
Plan and deliver the apprenticeship and certification program.			Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation des programmes de formation et de délivrance de diplômes.	
Operation and Information Services			2,167	
Apprenticeship fees			(350)	
TOTAL			<u>3,578</u>	<u>38.0</u>
			Élaboration et normes	
			Recettes provenant de la délivrance de diplômes	
			SERVICES DE COORDINATION ET D'INFORMATION	
			Planifier et fournir les programmes de formation et de délivrance de diplômes.	
			Services de coordination et d'information	
			Droits de formation	
TOTAL			<u>3,578</u>	<u>38.0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
NBCC OPERATIONS			OPÉRATIONS DES CCNB
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provision of funding for the New Brunswick Community College Special Operating Agency.			Assurer les fonds nécessaires pour le fonctionnement de l'organisme de services spécial des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
NBCC OPERATIONS	58,987	0.0	OPÉRATIONS DES CCNB
To provide an operating grant to the New Brunswick Community College Special Operating Agency.			Fournir une subvention de fonctionnement à l'organisme de services spécial des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick.
INFORMATION TECHNOLOGY	735	10.9	TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
To develop and operate computer-based systems in support of the New Brunswick Community College Special Operating Agency.			Concevoir et faire fonctionner des systèmes informatisés pour l'organisme de services spécial des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>59,722</u>	<u>10.9</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousand of dollars / En milliers de dollars)

	<u>S</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>		
ADVOCACY PROGRAMS			PROGRAMMES DE PROMOTION DES DROITS	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To advocate for the rights, equality and full participation of all New Brunswickers in society.			Promouvoir les droits, l'égalité et la participation maximale de tous les néo-brunswickois au sein de la société.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
IMMIGRATION, MULTICULTURALISM AND ADVOCACY	290	3.9	IMMIGRATION, MULTICULTURALISME ET ASSISTANCE JUDICIAIRE	
Promote multicultural society and the participation of disabled persons in the labour market.			Promouvoir une société multiculturelle et la participation des personnes handicapées au marché du travail.	
EMPLOYERS' ADVOCATES	0	4.0	DÉFENSEURS DES EMPLOYEURS	
Assist employers in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.			Aider les employeurs dans leurs relations avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Employers' Advocates	220		Défenseurs des employeurs	220
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.	(220)		Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	(220)
WORKERS' ADVOCATES	0	5.9	DÉFENSEURS DES TRAVAILLEURS	
Assist workers or dependents in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.			Aider les travailleurs ou les personnes à leur charge relativement à leurs demandes d'indemnités à la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Workers' Advocates	343		Défenseurs des travailleurs	343
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(343)		Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	(343)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
ADVOCACY PROGRAMS (continued)			PROGRAMMES DE PROMOTION DES DROITS (suite)
HUMAN RIGHTS COMMISSION			COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE
	669	11.9	
Promote the principles of equality through education and enforcement.			Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.
TOTAL	959	25.7	TOTAL
LABOUR SERVICES			SERVICES DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To regulate conditions of employment and improve employer-employee relations.			Réglementer les conditions de travail et améliorer les relations employeur - employés.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INDUSTRIAL RELATIONS	647	9.9	RELATIONS INDUSTRIELLES
Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue.			Fournir des services de conciliation et promouvoir le dialogue entre les employeurs et les employés.
PENSIONS	276	4.9	PENSIONS
Ensure the enforcement of standards prescribed under the Pension Benefits Act and for the investigation of alleged violations.			Assurer l'application des normes prévues dans la Loi sur les prestations de pension et pour les enquêtes menées relativement aux présumées violations.
EMPLOYMENT STANDARDS	688	14.2	NORMES D'EMPLOI
Provide assurance of standards in working conditions.			Garantir des normes en ce qui concerne les conditions de travail.
TOTAL	1,611	29.0	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
EMPLOYMENT DEVELOPMENT			DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To design and implement programs which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.			Élaborer et mettre en oeuvre des programmes pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EMPLOYMENT DEVELOPMENT GRANTS	34,431	0.0	SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
Provide funding to assist individuals in attaining long term employment by focusing on training and skills development.			Fournir des fonds pour aider les personnes à trouver du travail à long terme au moyen de la formation et l'acquisition de compétences.
Assist individuals, employers and communities in adapting to changing labour markets.			Aider les personnes, les employeurs et les communautés à s'adapter au marché du travail changeant.
EMPLOYMENT PROGRAMS	3,392	58.6	PROGRAMMES D'EMPLOI
Provide support services in the delivery of the employment programs.			Fournir des services de soutien pour la prestation des programmes d'emploi.
TOTAL	<u>37,823</u>	<u>58.6</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>	
LABOUR MARKET DEVELOPMENT			DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide the Labour Market Development programs and services to all New Brunswickers.			Fournir les programmes et services de développement du marché du travail à toute la population néo-brunswickoise.
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION	2,851	56.0	ADMINISTRATION
Provide support services in the delivery of the labour market development programs for New Brunswick.			Fournir des services de soutien pour la prestation des programmes de développement du marché du travail au Nouveau-Brunswick.
PROGRAMS	84,193	0.0	PROGRAMMES
Provide financial assistance to New Brunswickers eligible for assistance under the benefits and measures programs.			Fournir de l'aide financière aux personnes de la province qui sont admissibles aux programmes ou services offerts.
TOTAL	<u>87,044</u>	<u>56.0</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>		
<u>SCHOOL OF FISHERIES</u>			<u>ÉCOLE DES PÊCHES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide training and co-ordinate research in the commercial fish and aquaculture industry.			Offrir de la formation et coordonner la recherche dans le secteur de la pêche commerciale et de l'aquaculture.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
RESEARCH AND TRAINING	1,727	28.6	RECHERCHE ET FORMATION	
To provide regular specialized training in seamanship, fisheries and marine technology, safety, including fish plant worker and aquaculture training. Coordinate various aquaculture research projects.			Assurer une formation spécialisée en manoeuvres, en techniques de pêches, en sécurité et en techniques marines, ainsi qu'une formation spécialisée aux travailleurs d'usine et aux aquaculteurs. Coordonner divers projets de recherche en aquaculture.	
SPECIAL PROJECTS	0	0.0	PROJETS SPÉCIAUX	
To provide special courses which can be sold to the Government of Canada, private industry, other provinces, and special interest groups.			Offrir des cours spéciaux qui seront vendus au gouvernement du Canada, au secteur privé, aux autres provinces et autres groupes spéciaux.	
Expenditures	280		Dépenses	280
Revenue	(280)		Recettes	(280)
TOTAL	<u>1,727</u>	<u>28.6</u>		
TOTAL - DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT			TOTAL - MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI	
Less amounts authorized by law			Moins: crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>199,520</u>		À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	ESTIMATE / PRÉVISIONS
	5
N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB.....	30
TOTAL.....	30

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick

Opening Balance / Solde d'ouverture.....	3,352
Revenue: / Recettes:	
Operating Grant / Subvention d'opérations.....	58,987
Users / Utilisateurs.....	20,987
Total Revenue / Recettes globales.....	79,974
Expenditures: / Dépenses:	
Total Expenditures / Dépenses globales.....	82,103
To be Voted / À voter.....	0
Closing Balance / Solde de clôture.....	1,223

Note: / Remarque:

1,352.6 F.T.E.'s are assigned to this Special Operating Agency. / 1 352,6 E.T.P. sont affectés à cet organisme de services spécial.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u> \$
Administration / Administration.....	19,939
Transportation Policy / Politiques des transports.....	2,525
Maintenance / Entretien.....	54,125
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	50,772
Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	<u>5,126</u>
TOTAL.....	<u>132,487</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.			Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT	955	14.5	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.			Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL SERVICES	2,513	42.5	SERVICES FINANCIERS
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.			Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, budgétaires, d'administration de contrats, de vérification interne et de règlement des demandes aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	5,653	0.0	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAYE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).			Pourvoir à la charge de la feuille de paye du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	7,778	175.1	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.			Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	1,010	22.3	RESSOURCES HUMAINES
Provision of human resource management staff support services to the department.			Assurer au ministère tous les services de soutien en gestion des ressources humaines.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION (continued)			ADMINISTRATION (suite)
INFORMATION SYSTEMS	2,030	26.2	SYSTÈMES D'INFORMATION
Administration of the department's Strategic Information Systems Plan and provision of technical resources to support the programs and projects in the department.			Assurer l'administration du Plan stratégique du ministère relatif aux systèmes d'information et offrir les ressources techniques exigées pour le soutien des programmes et projets du ministère.
TOTAL	19,939	280.6	TOTAL
TRANSPORTATION POLICY			POLITIQUES DES TRANSPORTS
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To regulate the safe and efficient movement of persons and property on streets and highways; to protect the highway infrastructure through the administration of various acts and to develop and recommend provincial policies relating to all transportation modes in support of New Brunswick's economic and social development goals.			Réglementer la circulation des biens et personnes sur les rues et les routes, de telle sorte qu'elle soit efficace et sécuritaire; de sorte qu'elle soit efficace et sécuritaire protéger l'infrastructure routière par l'administration de diverses lois; enfin, élaborer et recommander des politiques provinciales relatives à tous les modes de transport, pour appuyer les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENT DU PROGRAMME
TRANSPORTATION POLICY	2,525	15.3	POLITIQUE DES TRANSPORTS
Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to ensure that policies in areas of federal jurisdiction or the private sector are complementary to these goals.			Réglementer la circulation efficace et sécuritaire des personnes et des biens sur les routes; protéger l'infrastructure routière par l'administration de diverses lois; élaborer et recommander des politiques provinciales relatives à tous les modes de transport pour appuyer les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	2,525	15.3	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./</u> <u>E.T.P.</u>		
MAINTENANCE			ENTRETIEN	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.			Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
MAINTENANCE AND TRAFFIC	1,168	21.1	ENTRETIEN ET CIRCULATION	
Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.			Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.	
HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	24,228	297.3	ENTRETIEN DES ROUTES - ÉTÉ	
Maintenance of provincial highways during summer conditions.			Assurer l'entretien des routes provinciales durant l'été.	
BRIDGE MAINTENANCE	10,234	145.5	ENTRETIEN DES PONTS	
Structural maintenance of provincial bridges and seawalls.			Assurer l'entretien de la structure des ponts et digues de la province.	
TRAFFIC ENGINEERING	4,701	45.2	TECHNIQUES DE LA CIRCULATION	
Technical support in the planning, design, construction and maintenance of highways through the provision of traffic control devices, the assessment of vehicle accidents, traffic volumes and highway safety issues.			Assurer des services de soutien technique pour la planification, la conception, la construction et l'entretien des routes par des dispositifs de contrôle de la circulation et par des études des accidents de véhicules à moteur, des débits de circulation et de la sécurité routière.	
Traffic Engineering	4,783		Techniques de la circulation	4 783
Commercial Sign Revenue	(82)		Recettes provenant d'enseignes	(82)
FERRY OPERATIONS	9,628	78.6	EXPLOITATION DES TRAVERSISERS	
Provision for vehicle/passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.			Offrir un service de traversiers assurant les liaisons avec le réseau routier de la province.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	F.T.E./ E.T.P.	
MAINTENANCE (continued)			ENTRETIEN (suite)
BUILDING OPERATION AND MAINTENANCE	2,706	54.0	BÂTIMENTS - EXPLOITATION ET ENTRETIEN
Operation and maintenance of buildings and grounds.			Exploiter et entretenir les bâtiments et terrains.
RADIO COMMUNICATIONS	1,460	26.4	RADIO COMMUNICATIONS
Operate, maintain and administer the Provincial Integrated Radio System.			Exploiter, entretenir et administrer le réseau provincial intégré de radiocommunications.
TOTAL	54,125	668.1	TOTAL

WINTER MAINTENANCE			ENTRETIEN PENDANT L'HIVER
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide winter maintenance services on designated highways.			Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENT DU PROGRAMME
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER	50,772	408.6	ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER
Provision for winter maintenance services including snow removal and ice control on designated highways.			Assurer des services d'entretien pendant l'hiver, y compris le déneigement et le déglacage, des routes désignées.
TOTAL	50,772	408.6	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION</u>			<u>CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.			Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, l'aménagement et l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HIGHWAY DESIGN	1,147	22.2	TRACÉ DES ROUTES
Completion of surveys, right of way requirements, design and tender documents for highway projects.			Assurer l'arpentage, l'obtention des emprises, la conception et les documents d'appel d'offres pour les projets routiers.
STRUCTURES AND MATERIALS	709	14.4	OUVRAGES D'ART ET MATÉRIAUX
Design and preparation of tender documents for bridge structures, and to support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services.			Concevoir et rédiger les documents d'appels d'offres relatifs aux ouvrages d'art (ponts), et offrir un soutien aux services de conception et de construction des ponts ainsi qu'aux services de tracé et de construction des routes en fournissant des services d'hydraulique technique et de géotechnique.
CONSTRUCTION	901	31.7	CONSTRUCTION
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.			Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.
PLANNING AND LAND MANAGEMENT	2,369	56.1	PLANIFICATION ET GESTION DES TERRAINS
Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.			Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et administrer les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.
TOTAL	<u>5,126</u>	<u>124.4</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	<u>F.T.E./ E.T.P.</u>	
<u>PAYROLL DISTRIBUTION</u>			<u>RÉPARTITION DE LA FEUILLE DE PAYE</u>
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME
To distribute payroll charges assigned to both ordinary and capital accounts.			Répartir les frais de la feuille de paye au compte de capital et au compte ordinaire.
TOTAL	<u>0</u>	<u>380.1</u>	TOTAL
 TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	 132,487	 <u>1,877.1</u>	 TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	<u>34</u>		Moins: crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>132,453</u>		À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2000-2001
	<u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
	\$
Permanent Bridges / Ponts permanents.....	12,950
Permanent Highways / Routes permanentes.....	55,550
Canada/New Brunswick Highway Improvement Program / Programme Canada/Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes.....	<u>25,700</u>
TOTAL.....	<u>94,200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PERMANENT BRIDGES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the construction of bridges, ferries and ferry landings.

TOTAL

12,950

PONTS PERMANENTS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Permettre la construction de ponts, de traversiers et de débarcadères.

TOTAL

PERMANENT HIGHWAYS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the construction and upgrading of highways.

TOTAL

55,550

ROUTES PERMANENTES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Permettre la construction et la réfection de routes.

TOTAL

**CANADA / NEW BRUNSWICK HIGHWAY
IMPROVEMENT PROGRAM**

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for highway and bridge construction projects approved under the Canada/New Brunswick Highway Improvement Agreement.

TOTAL

25,700

**PROGRAMME
CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK SUR
L'AMÉLIORATION DES ROUTES**

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Couvrir les projets de construction des ponts et des routes approuvés dans le cadre de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes.

TOTAL

TOTAL - TO BE VOTED

94,200

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS
	\$
Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	300
National Safety Code Agreement / Entente code National de Sécurité.....	180
TOTAL	480

Note / Remarque :

3.0 F.T.E.'s are assigned to the National Safety Code Agreement / 3,0 E.T.P. sont affectés à l'entente relative au code national de sécurité.

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules

Opening Balance / Solde d'ouverture.....	994
Revenue / Recettes :	
Chargebacks / Retrofacturation.....	62,123
Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la ventes de véhicules et du matériel.....	1,000
Total Revenue / Recettes globales.....	63,123
Expenditure / Dépenses :	
Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement.....	47,133
Vehicle and Equipment Purchases / Achat de véhicule et du matériel.....	15,990
Total Expenditures / Dépenses globales.....	63,123
To be voted / À voter.....	0
Closing Balance / Solde de clôture.....	994

Note / Remarque :

353.0 F.T.E.'s are assigned to this Special Operating Agency / 353,0 E.T.P. sont affectés à cet organisme de services spécial.

SECTION C

MAIN ESTIMATES OF REVENUE / BUDGET PRINCIPAL DES RECETTES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

AND/ET

LOANS AND ADVANCES / COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

Summary Tables/Tableaux sommaires

Gross Budgetary Revenue - 2000-2001/Recettes budgétaires brutes - 2000-2001	3
Revenue - Ordinary Account by Department/Recettes - Compte ordinaire par ministère	4
Revenue - Ordinary Account by Source/Recettes - Compte ordinaire selon la provenance	6
Revenue - Capital Account by Department/Recettes - Compte de capital par ministère	9
Revenue - Capital Account by Source/Recettes - Compte de capital selon la provenance	10
Revenue - Special Purpose Account by Department/Recettes - Compte à but spécial par ministère	11
Revenue - Special Purpose Account by Source/Recettes - Compte à but spécial selon la provenance	12
Revenue - Special Operating Agency by Department/Recettes - Organismes de service spécial par ministère	13
Revenue - Special Operating Agency by Source/Recettes - Organismes de service spécial selon la provenance	14
Revenue - Loans and Advances by Department/Recettes - Prêts et avances par ministère	15
Revenue - Loans and Advances by Source/Recettes - Prêts et avances selon la provenance	16

Detailed Estimates of Revenue/Prévisions détaillées des recettes

Ordinary, Capital, Special Purpose and Loans and Advances/Compte ordinaire, compte de capital, compte à but spécial et compte de prêts et avances

Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	19
Department of Education/Éducation	25
Department of The Environment and Local Government/Environnement et des gouvernements locaux	31
Department of Family and Community Services/Services familiaux et communautaires	35
Department of Finance/Finances	39
Department of Food Production/Production alimentaire	44
Department of Health and Wellness/Santé et du Mieux-être	47
Department of Investment and exports/Investissements et des Exportations	50
Department of Justice/Justice	51
Legislative Assembly/Assemblée législative	55
Department of Natural Resources and Energy/Ressources naturelles et de l'Énergie	56
Office of the Comptroller/Bureau du contrôleur	62
Other Agencies/Autres organismes	63
Department of Public Safety/Ministère de la Sécurité publique	64
Regional Development Corporation/Société d'aménagement régional	71
Department of Supply and Services/Approvisionnement et Services	74
Department of Training and Employment Development/Formation et du Développement de l'emploi	78
Department of Transportation/Transports	83

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY DEPARTMENT/PAR MINISTÈRE

BUDGETARY REVENUE 2000-2001/RECETTES BUDGÉTAIRES 2000-2001

\$000

DEPARTMENT / MINISTÈRE	ORDINARY ACCOUNT/ COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT/ COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/ COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY/ ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL	INTER-ACCOUNT TRANSACTIONS/ OPÉRATIONS INTER- COMPTES	TOTAL: GROSS BUDGETARY REVENUE/ RECETTES BUDGÉTAIRES BRUTES
Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	10,850	20	3,800	949	(230)	15,389
Education / Éducation	22,213		9,165			31,378
The Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	2,244		4,500			6,744
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	66,562		2,869			69,431
Finance / Finances	3,847,501		556			3,848,057
Food Production / Production alimentaire	3,646	2,000				5,646
Health and Wellness / Santé et Bien-être	29,419		1,819			31,238
Investment and Exports / Investissements et Exportations	3,046					3,046
Justice / Justice	37,608		285			37,893
Legislative Assembly / Assemblée législative	9					9
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie	81,039	50	1,185			82,274
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	53					53
Other Agencies / Autres organismes	117,662					117,662
Public Safety / Sécurité publique	88,527		1,872	3,180		93,579
Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional	16,007	1,330		2	(1)	17,338
Supply and Services/ Approvisionnement et Services	1,242		505			1,747
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	96,612		30	79,974	(61,287)	115,329
Transportation / Transports	5,055	8,025	300	63,123	(62,123)	14,380
TOTAL:	4,429,294	11,425	26,886	147,228	(123,640)	4,491,193
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						220,000
GROSS BUDGETARY REVENUE / RECETTES BUDGÉTAIRES BRUTES						4,711,193

Columns may not add due to rounding. / Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY DEPARTMENT/PAR MINISTÈRE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	10,850
Department of Education/Ministère de l'Éducation	22,213
Department of The Environment and Local Government/Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	2,244
Department of Family and Community Services/Ministère des Services familiaux et communautaires	66,562
Department of Finance/Ministère des Finances	3,847,501
Department of Food Production/Ministère de la Production alimentaire	3,646
Department of Health and Wellness/Ministère de la Santé et du Mieux-être	29,419
Department of Investment and exports/Ministère des Investissements et des Exportations	3,046
Department of Justice/Ministère de la Justice	37,608
Legislative Assembly/Assemblée législative	9
Department of Natural Resources and Energy/Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	81,039
Office of the Comptroller/Bureau du contrôleur	53
Other Agencies/Autres organismes	117,662
Department of Public Safety/Ministère de la Sécurité publique	88,527
Regional Development Corporation/Société d'aménagement régional	16,007
Department of Supply and Services/Ministère de l'Approvisionnement et des Services	1,242
Department of Training and Employment Development/Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	96,612
Department of Transportation/Ministère des Transports	5,055
TOTAL: ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE	4,429,294

Columns may not add due to rounding. / Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY DEPARTMENT/PAR MINISTÈRE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

	GROSS REVENUE/ RECETTES <u>BRUTES</u>	DESIGNATED REVENUE/ RECETTES <u>INDIQUÉES</u>	NET REVENUE/ RECETTES <u>NETTES</u>
Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	10,850	1,050	9,800
Department of Education/Ministère de l'Éducation	22,213	2,192	20,021
Department of The Environment and Local Government/Ministère de l'Environnement et des gouvernements locaux	2,244	1,062	1,182
Department of Family and Community Services/Ministère des Services familiaux et communautaires	66,562	2,600	63,962
Department of Finance/Ministère des Finances	3,847,501	2,069	3,845,432
Department of Food Production/Ministère de la Production alimentaire	3,646	60	3,586
Department of Health and Wellness/Ministère de la Santé et du Mieux-être	29,419		29,419
Department of Investment and Exports/Ministère des Investissements et des Exportations	3,046		3,046
Department of Justice/Ministère de la Justice	37,608		37,608
Legislative Assembly/Assemblée législative	9		9
Department of Natural Resources and Energy/Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	81,039	2,710	78,329
Office of the Comptroller/Bureau du contrôleur	53		53
Other Agencies/Autres organismes	117,662		117,662
Department of Public Safety/Ministère de la Sécurité publique	88,527	2,230	86,297
Regional Development Corporation/Société d'aménagement régional	16,007		16,007
Department of Supply and Services/Ministère de l'Approvisionnement et des Services	1,242	40	1,202
Department of Training and Employment Development/Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	96,612	1,439	95,173
Department of Transportation/Ministère des Transports	5,055	82	4,973
TOTAL: ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE	4,429,294	15,534	4,413,760

Columns may not add due to rounding. / Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY SOURCE/SELON LA PROVENANCE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

SOURCE/PROVENANCE	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Own Source/Provenance Interne</u>	
<u>Taxes/Taxes</u>	
Personal Income Tax/Impôt sur le revenu des particuliers	861,000
Corporate Income Tax/Impôt sur le revenu des corporations	162,000
Metallic Minerals Tax/Taxe sur les minéraux métalliques	4,000
Provincial Real Property Tax/Impôt foncier provincial	250,000
Harmonized Sales Tax/Taxe de vente harmonisée	629,000
Gasoline and Motive Fuel Tax/Taxe sur l'essence et les carburants	184,000
Tobacco Tax/Taxe sur le tabac	50,000
Pari-Mutuel Tax/Taxe sur le pari mutuel	60
Insurance Premium Tax/Taxe sur les primes d'assurance	25,666
Real Property Transfer Tax/Taxe sur le transfert de biens réels	3,000
Large Corporation Capital Tax/Taxe sur le capital des grandes corporations	32,000
Financial Corporation Capital Tax/Taxe sur le capital des corporations financières	9,300
Sub-Total - Taxes/Total partiel - taxes	2,210,026
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Net Income/Profits nets	117,662
Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements	11,688
Other/Autres	7,324
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	136,674
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
Motor Vehicle/Véhicules à moteur	75,760
Liquor Control and Regulation/Réglementation des alcools	2,800
Fish and Wildlife/Pêche sportive et chasse	3,685
Forests/Forêts	74
Mines/Mines	796
General/Recettes générales	11,054
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	94,169

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY SOURCE/SELON LA PROVENANCE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

SOURCE/PROVENANCE	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
Institutional/Établissements	2,149
Intergovernmental/Intergouvernementale	7,273
Provincial Parks/Parcs provinciaux	1,403
Leases and Rentals/Baux et locations	17,440
General/Recettes générales	54,791
	<hr/>
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - vente de biens et services	83,056
	<hr/>
<u>Royalties/Redevances</u>	
Forests/Forêts	58,100
Mines/Mines	7,415
	<hr/>
Sub-Total - Royalties/Total partiel - redevances	65,515
	<hr/>
<u>Lottery Revenues/Recettes des loteries</u>	80,000
	<hr/>
<u>Fines and Penalties/Amendes et pénalisation</u>	1,419
	<hr/>
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	14,840
	<hr/>
TOTAL: OWN SOURCE REVENUE/RECETTES DE PROVENANCE INTERNE	2,685,699
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY SOURCE/SELON LA PROVENANCE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

SOURCE/PROVENANCE	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Unconditional Grants – Canada/Subventions inconditionnelles - Canada</u>	
Fiscal Equalization Payments/Paiements de péréquation fiscale	1,127,000
Canada Health and Social Transfer/ Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	401,000
Harmonization Transitional Payment/Paiements transitoires d'harmonisation	34,000
Other/Autres	1,900
Sub-Total – Unconditional Grants - Canada/Total partiel - subventions inconditionnelles – Canada	1,563,900
<u>Conditional Grants – Canada/Subventions conditionnelles – Canada</u>	
General Government Services/Services gouvernement généraux	31,931
Transportation/Transports	75
Economic Development/Développement économique	14,000
Health/Santé	3,650
Welfare/Bien-être Sociale	4,368
Education/Éducation	120,621
Other/Autres	5,050
Sub-Total – Conditional Grants – Canada/Total partiel - subventions conditionnelles – Canada	179,695
TOTAL: GRANTS FROM CANADA/SUBVENTIONS DU CANADA	1,743,595
GROSS ORDINARY REVENUE/RECETTES BRUTES AU COMPTE ORDINAIRE	4,429,294

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY DEPARTMENT/PAR MINISTÈRE

CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	20
Department of Food Production/Ministère de la Production alimentaire	2,000
Department of Natural Resources and Energy/Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	50
Regional Development Corporation/Société d'aménagement régional	1,330
Department of Transportation/Ministère des Transports	8,025
	<hr/>
TOTAL: CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL	11,425
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY SOURCE/SELON LA PROVENANCE

CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Own Source/Provenance interne</u>	
Economic Development/Développement économique	20
Other/Autres	2,225
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/Recettes de provenance interne	2,245
	<hr/>
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
Transportation/Transports	7,850
Economic Development/Développement économique	1,330
	<hr/>
TOTAL: Conditional Grants/subventions conditionnelles	9,180
	<hr/>
TOTAL: CAPITAL RECOVERIES/RECouvreMENTS AU COMPTE DE CAPITAL	11,425
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY DEPARTMENT/PAR MINISTÈRE

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	3,800
Department of Education/Ministère de l'Éducation	9,165
Department of the Environment and Local Government/Ministère de l'Environnement et des gouvernements locaux	4,500
Department of Family and Community Services/Ministère des Services familiaux et communautaires	2,869
Department of Finance/Ministère des Finances	556
Department of Health and Wellness/Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,819
Department of Justice/Ministère de la Justice	285
Department of Natural Resources and Energy/Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	1,185
Department of Public Safety/Ministère de la Sécurité publique	1,872
Department of Supply and Services/Ministère de l'Approvisionnement et des Services	505
Department of Training and Employment Development/Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	30
Department of Transportation/Ministère des Transports	300
TOTAL: SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL	26,886

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY SOURCE/SELON LA PROVENANCE

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
Archives Trust Account/Compte en fiducie pour les archives	5
Arts Development Trust Fund/Fonds en fiducie pour le développement des arts	700
Canada Student Loans/Régime canadien de prêts aux étudiants	1,811
CMHC - Funding Account/SCHL - Compte de financement	2,869
Environmental Trust Fund/Fonds en fiducie pour l'environnement	4,500
Family Support and Enforcement Fund/Fonds de soutien des familles et d'exécution forcée	285
First Nations Educational Fund/Fonds d'éducation des Premières nations	800
Fred Magee Account/Compte de Fred Magee	50
Group Insurance Trust Fund/Fonds en fiducie d'assurance collective	500
Hospital Liability Protection Account/Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,400
Johann Wordel Account/Compte de Johann Wordel	6
Land Management Account/Compte de gestion des terres	500
Library Account/Compte des bibliothèques	200
Medical Research Assistance Account/Compte d'aide aux recherches médicales	140
Miramichi Redevelopment Account/Compte de réaménagement de la Miramichi	3,800
Municipal Police Assistance Account/Compte d'aide aux services de police municipaux	597
N.B.C.C. Scholarship Fund/Fonds de bourses d'études des CCNB	30
SAIP - Science/PIRS - Sciences	80
Scholarships and Trusts/Fiducies et bourses	650
School District Projects/Projets de districts scolaires	2,950
School District Self-sustaining Funds/Fonds à but spécial - districts scolaires	1,400
Sport Development Trust Fund/Fonds en fiducie pour le développement du sport	500
Strait Crossing Finance Inc./Strait Crossing Finance Inc.	56
Suspended Driver - Alcohol Re-Education Account/Compte pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	300
Victim Services Account/Compte pour les services aux victimes	1,275
Viscount Bennett Trust Fund/Fonds en fiducie du vicomte Bennett	18
Wildlife Trust Fund/Fonds en fiducie pour la faune	1,185
Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account/Compte de commission de la santé, de la sécurité, et de l'indemnisation des accidents au travail	279
TOTAL: SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL	26,886

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY DEPARTMENT/PAR MINISTÈRE

SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	949
Department of Public Safety/Ministère de la Sécurité publique	3,180
Regional Development Corporation/Société d'aménagement régional	2
Department of Training and Employment Development/Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	79,974
Department of Transportation/Ministère des Transports	63,123
TOTAL: SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL	<hr/> 147,228 <hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
BY SOURCE/SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

\$000

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

SOURCE/PROVENANCE

Mactaquac Golf Course/Terrain de Golf Mactaquac	949
New Brunswick Community College/Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	79,974
New Brunswick Safety Code Services/Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	3,180
Regional Development Corporation/Société d'aménagement régional	2
Vehicle Management Agency/Agence de gestion des véhicules	63,123

**TOTAL: SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE
SERVICE SPÉCIAL**

147,228

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY DEPARTMENT/PAR MINISTÈRE

LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
Business New Brunswick/Entreprises Nouveau-Brunswick	12,024
Department of the Environment and Local Government/Ministère de l'Environnement et des gouvernements locaux	77
Department of Family and Community Services/Ministère des Services familiaux et communautaires	2,459
Department of Finance/Ministère des Finances	420
Department of Public Safety/Ministère de la Sécurité publique	661
Department of Supply and Services/Ministère de l'Approvisionnement et des Services	18
Department of Transportation/Ministère des Transports	5
	<hr/>
TOTAL: LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES	15,664
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BY SOURCE/SELON LA PROVENANCE

LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
Recoveries on Loans and Advances/Recouvrements au compte des prêts et avances	15,664
TOTAL: RECOVERIES ON LOANS AND ADVANCES/ RECouvreMENTS AU COMP TE DES PRÊTS ET AVANCES	15,664

MAIN ESTIMATES OF REVENUE / BUDGET PRINCIPAL DES RECETTES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

LOANS AND ADVANCES / COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
 BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
 \$000

	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Interest on Loans/Intérêts sur prêts	5,792.7
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	1,140.2
Investment Income/Revenus de placements	7.5
<u>Other/Autres</u>	
Recoveries – Loans and Guarantees/Recouvrements – prêts et garanties	10.5
Sub Total - Return on Investment/Total partiel – produits de placements	6,950.9
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Institutional / Institution</u>	
Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques	5.3
Designated Revenue / Recettes indiquées	500.0
<u>Provincial Parks/Parcs provinciaux</u>	
Park Entrance Fees/Droits d'entrée dans les parcs	270.0
Golf Fees/Frais de jeu – golf	100.0
Marina Fees/Ports de plaisance – droits	2.0
Camp Fees/Terrains de camping – droits	750.0
Skiing Fees/Ski – droits	80.0
Other Park Revenues/Autres recettes provenant des parcs	55.0
Park Concessions/Concession de parcs	80.0
<u>Leases and Rentals/Baux et locations</u>	
Rents - Lands/Loyers – terrains	50.0
Agricultural Development Board - Lease Fees/Commission de l'aménagement agricole – frais de baux	250.0
Rents – Provincial Buildings/Loyers - bâtiments provinciaux	2.4

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>General/Recettes générales</u>	
Service Charges/Frais de service	300.0
Financial Assistance - Legal Fees/Aide financière – droits juridique	25.0
Application Processing – Assessment Fees/Traitement d'une demande - droits d'évaluation	65.0
Advertising Revenue – Designated Revenue/Recettes publicitaires - recettes indiquées	350.0
Snowmobile Fees - Designated Revenue/Droits relatifs aux motoneiges - Certaines recettes	200.0
Sales and Services - Other/Ventes et services – autres	5.0
Sub Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	3,089.7
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	5.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	5.0
Sub Total - Miscellaneous/Total partiel – recettes diverses	10.0
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	10,050.6
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>Other/Autres</u>	
Other Conditional Grants/ Autres subventions conditionnelles	800.0
TOTAL: Grants from Canada/Subventions du Canada	800.0
TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK	10,850.6

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL

\$000

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

SOURCE/PROVENANCE

Own Source/Provenance Interne

Economic Development/Développement économique

Industrial Infrastructure – Recoveries/Infrastructure industrielle
- recouvrements

20.0

TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

20.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

SOURCE/PROVENANCE

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

Miramichi Redevelopment Account/Compte de réaménagement de la Miramichi

Return on Investment/Produits de placements

Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs

120.0

Conditional Grants – Canada/Subventions conditionnelles – Canada

Other Conditional Grants/Autres subventions conditionnelles

3,680.0

**TOTAL: Miramichi Redevelopment Account/Compte de réaménagement de la
Miramichi**

3,800.0

TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

3,800.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

\$000

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

SOURCE/PROVENANCE

Mactaquac Golf Course/Terrain de Golf Mactaquac

Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services

Provincial Parks/Parcs provinciaux

Golf Fees/Frais de jeu – golf

719.4

TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne

719.4

TOTAL: Mactaquac Golf Course Revenue/recettes de terrain de Golf Mactaquac

719.4

Grant from Province/Subvention du gouvernement provincial

230.0

TOTAL: Mactaquac Golf Course/Terrain de Golf Mactaquac

949.4

TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

949.4

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Recoveries/Recouvrements</u>	
Agricultural Development Board/Commission de l'aménagement agricole	1,800.0
Economic Development Act/Loi sur le développement économique	6,000.0
Fisheries Development Act/ Loi sur le développement des pêches	3,924.0
Provincial Holdings Ltd./Gestion provinciale Ltée	300.0
	<hr/>
TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK/ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK	12,024.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	374.4
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	374.4
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Other Licenses and Permits/Autres licences et permis	49.5
Trade Schools Act - Licenses/Loi sur les écoles de métiers - licences	18.2
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	67.7
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Institutional/Institutionnel</u>	
New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue/Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - Recettes indiquées	240.0
<u>General/Recettes générales</u>	
School Book Sales/Manuels scolaires - ventes	77.9
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel- ventes de biens et services	317.9

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	55.0
Designated Revenue/Recettes indiquées	20.9
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	6.5
	<hr/> 82.4
Sub-Total – Miscellaneous/Total partiel – recettes diverses	
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	<hr/> 842.4
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles – Canada</u>	
<u>Education/Éducation</u>	
Native Students/Étudiants autochtones	6,720.0
Non-Resident Students/Étudiants non résidents	1,120.0
Canada Student Loans – Designated Revenue/Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes indiquées	454.0
Harmonization of Federal and Provincial Student Loans – Designated revenue/ Harmonisation des prêts étudiants fédéraux et provinciaux – recettes indiquées	217.0
Canadian Millenium Scholarship Foundation – Designated revenue/ Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire – recettes indiquées	100.0
Official Languages in Education – Infrastructure Support/Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	11,559.4
<u>Other/Autres</u>	
Other Conditional Grants – Designated Revenue/ Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	1,200.0
TOTAL: Conditional Grants - Canada/subventions conditionnelles – Canada	<hr/> 21,370.4
TOTAL: DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION	<hr/> 22,212.8

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Arts Development Trust Fund/Fonds en fiducie pour le développement des arts</u>	
<u>Lottery Revenue/Recettes des loteries</u>	
Lottery Revenue/Recettes des loteries	700.0
	<hr/>
TOTAL: Arts Development Trust Fund/Fonds en fiducie pour le développement des arts	700.0
	<hr/>
<u>Canada Student Loans/Régime canadien de prêts aux étudiants</u>	
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
Other Conditional Grants/Autres subventions conditionnelles	1,811.0
	<hr/>
TOTAL: Canada Student Loans/Régime canadien de prêts aux étudiants	1,811.0
	<hr/>
<u>First Nation Educational Fund/Fonds d'éducation des Premières nations</u>	
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Grants/Autres subventions	300.0
	<hr/>
TOTAL: First Nation Educational Fund/Fonds d'éducation des Premières nations	300.0
	<hr/>
<u>Fred Magee Account/Compte de Fred Magee</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Investment Income/Revenus de placements	50.0
	<hr/>
TOTAL: Fred Magee Account/Compte de Fred Magee	50.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Johann Wordel Account/Compte de Johann Wordel</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	6.0
	<hr/>
TOTAL: Johann Wordel Account/Compte de Johann Wordel	6.0
	<hr/>
<u>Library Account/Compte des bibliothèques</u>	
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	200.0
	<hr/>
TOTAL: Library Account/Compte des bibliothèques	200.0
	<hr/>
<u>SAIP - Science/PIRS - Sciences</u>	
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	80.0
	<hr/>
TOTAL: SAIP - Science/PIRS - Sciences	80.0
	<hr/>
<u>School District Projects/Projets de districts scolaires</u>	
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
Educational Special Projects/Projets spéciaux relatifs à l'éducation	2,950.0
	<hr/>
TOTAL: School District Projects/Projets de districts scolaires	2,950.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Scholarships and Trusts/Fiducies et bourses</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Investment Income/Revenus de placements	85.0
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	565.0
TOTAL: Scholarships and Trusts/Fiducies et bourses	650.0
<u>School District Self-sustaining Funds/Fonds à but spécial - districts scolaires</u>	
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
Rents - Provincial Buildings/Loyers - bâtiments provinciaux	450.0
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	950.0
TOTAL: School District Self-sustaining Funds/Fonds à but spécial - districts scolaires	1,400.0
<u>Sport Development Trust Fund/Fonds en fiducie pour le développement du sport</u>	
<u>Lottery Revenue/Recettes des loteries</u>	
Lottery Revenue/Recettes des loteries	500.0
TOTAL: Sport Development Trust Fund/Fonds en fiducie pour le développement du sport	500.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Viscount Bennett Trust Fund/Fonds en fiducie du vicomte Bennett</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	18.0
	<hr/>
TOTAL: Viscount Bennett Trust Fund/Fonds en fiducie du vicomte Bennett	18.0
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF EDUCATION/MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION	9,165.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

SOURCE/PROVENANCE	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Interest on Loans/ Intérêts sur prêts	6.3
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	10.0
	<hr/>
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	16.3
	<hr/>
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Air Quality and Industrial Waste Control/Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	163.0
Designated Revenue/Recettes indiquées	937.0
Petroleum Products Storage Systems/Systèmes de stockage des produits pétroliers	140.0
Well Drillers and Contractors Licenses/Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	22.0
Other Licenses and Permits/Autres licences et permis	19.5
Pesticide Permits/Licences de pesticides	70.0
Septage Licenses/Licences pour le traitement des fosses septiques	6.5
	<hr/>
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	1,358.0
	<hr/>
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Institutional/Établissements</u>	
Sale of Goods and Services - Other/Ventes de biens et services - autres	7.5
Environmental Property Searches - Designated Revenue/Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - Recettes indiquées	125.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

SOURCE/PROVENANCE

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

General/Recettes générales

Flood Forecasting/Prévision d'inondations	80.0
Water and Sewage Systems – User Fees/Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	378.0
Analytical Services/Services d'analyse	275.0

Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	865.5
--	-------

Miscellaneous/Recettes diverses

Government Assigned Vehicles - Recoveries/Véhicules du gouvernement - recouvrements	3.8
---	-----

Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	3.8
---	-----

TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	2,243.6
---	----------------

TOTAL: DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/ MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	2,243.6
--	----------------

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Environmental Trust Fund/Fonds en fiducie pour l'environnement</u>	
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
Environmental Fees – Beverage Container/Droits de protection de l'environnement – récipients à boisson	4,500.0
TOTAL: Environmental Trust Fund/Fonds en fiducie pour l'environnement	4,500.0
TOTAL: DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/ MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	4,500.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Recoveries/Recouvrements</u>	
Other/Autres	76.7
TOTAL: DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/ MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	76.7

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES/

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Interest on Loans/Intérêts sur prêts	1,195.6
Investment Income/Revenus de placements	40.0
<u>Other/Autres recettes</u>	
Recoveries - Loans/Recouvrements - prêts	7,288.8
Recoveries - Disposal of Assets/Recouvrements - cession d'éléments d'actif	1.0
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel produits de placements	8,525.4
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Nursing Homes - Special Care Licenses/Foyers de soins - permis de soins spéciaux	35.0
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	35.0
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Leases and Rentals/Baux et Locations</u>	
Other Leases and Rentals/Autres baux et locations	34.4
Rents - Residential Units/Loyers - Unités résidentielles	1,816.2
Rents - Public Housing Units/Loyers - Unités de logement sociaux	12,060.1
<u>General/Recettes générales</u>	
Administration Fees - CMHC/Frais d'administration - SCHL	424.6
Sales and Services - Other/Ventes et services - autres	2.0
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	14,337.3

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES/

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	4,100.0
Family Court Payments/Tribunal de la famille - versements	2,200.0
Designated Revenue/Recettes indiquées	2,600.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	117.0
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	9,017.0
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	31,914.7
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>General Government Services/Services du gouvernement général</u>	
Recoveries - CMHC/Sommes récupérées - SCHL	29,026.6
<u>Education/Éducation</u>	
Labour Market Development Agreement/Entente sur le développement du marché du travail	5,621.0
TOTAL: Conditional Grants - Canada/subventions conditionnelles - Canada	34,647.6
TOTAL: DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES/ MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES	66,562.3

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES/

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>CMHC - Funding Account/SCHL - Compte de financement</u>	
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
Other Conditional Grants/Autres subventions conditionnelles	2,869.3
	<hr/>
TOTAL: CMHC - Funding Account/SCHL - Compte de financement	2,869.3
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES/ MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES	2,869.3
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES/

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Recoveries/Recouvrements</u>	
Housing/Logements	2,459.0
TOTAL: DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES/ MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES	2,459.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE/MINISTÈRE DES FINANCES

LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Taxes on Income/Impôts sur le revenu</u>	
Provincial Income Tax - Individuals/Impôt provincial sur le revenu des particuliers	861,000.0
Provincial Income Tax - Corporations/Impôt provincial sur le revenu des corporations	162,000.0
<u>Taxes on Property/Impôts fonciers</u>	
Provincial Real Property Tax/Impôt foncier provincial	250,000.0
<u>Taxes on Consumption/Taxes à la consommation</u>	
Harmonized Sales Tax/Taxe de vente harmonisée	629,000.0
Gasoline and Motive Fuel Tax/Taxe sur l'essence et les carburants	184,000.0
Tobacco Tax/Taxe sur le tabac	50,000.0
Pari-Mutuel Tax/Taxe sur le pari mutuel	60.0
<u>Other Taxes/Autres taxes</u>	
Real Property Transfer Tax/Taxe sur le transfert de biens réels	3,000.0
Large Corporation Capital Tax/Taxe sur le capital des grandes corporations	32,000.0
Financial Corporation Capital Tax/Taxe sur le capital des corporations financières	9,300.0
Sub-Total - Taxes/Total partiel - taxes	2,180,360.0
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Foreign Exchange/Opérations de change	2.0
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel produits de placements	2.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE/MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>Liquor Control and Regulation/Réglementation des alcools</u>	
Liquor Licensing/Licences et permis d'alcool	2,800.0
<u>General</u>	
New Brunswick Film Classification Board/Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick	120.0
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel licences et permis	2,920.0
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Service Charges/Frais de services	19,900.0
Bulk Sales Tax Certificates/Certificats de taxes de vente en vrac	2.0
Consumption Tax Status Reports/Rapports sur la taxe à la consommation	25.0
Maps and Aerial Photos - Sales/Cartes et photos aériennes - ventes	0.2
Tax Certificates - Sales/Certificats d'impôt - ventes	310.0
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	20,237.2
<u>Lottery Revenues/Recettes des loteries</u>	
Lottery Revenues/Recettes de loteries	77,930.9
Lottery Administration and Enforcement - Designated Revenue/ Administration et application de la réglementation des loteries - recettes indiquées	2,069.1
Sub-Total - Lottery Revenues/Total partiel - recettes de loteries	80,000.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE/MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Government Assigned Vehicles - Recoveries/Véhicules du gouvernement – recouvrements	1.8
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	70.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	10.0
	<hr/>
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	81.8
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	2,283,601.0
	<hr/>
<u>Unconditional Grants - Canada/Subventions inconditionnelles – Canada</u>	
Fiscal Equalization Payments/Paiements de péréquation fiscale	1,127,000.0
Canada Health and Social Transfer/Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	401,000.0
Harmonization Transitional Payment/Paiements transitoires d'harmonisation	34,000.0
Other/Autres	1,900.0
	<hr/>
TOTAL: Unconditional Grants - Canada/subventions inconditionnelles – Canada	1,563,900.0
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF FINANCE/MINISTÈRE DES FINANCES	3,847,501.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE/MINISTÈRE DES FINANCES

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Group Insurance Trust Fund/Fond en fiducie d'assurance collective</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Investment Income/Revenus de placements	500.0
	<hr/>
TOTAL: Group Insurance Trust Fund/Fond en fiducie d'assurance collective	500.0
	<hr/>
<u>Strait Crossing Finance Inc./Strait Crossing Finance Inc.</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Investment Income/Revenus de placements	50.9
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	5.3
	<hr/>
TOTAL: Strait Crossing Finance Inc./Strait Crossing Finance Inc.	56.2
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF FINANCE/MINISTÈRE DES FINANCES	556.2
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE/MINISTÈRE DES FINANCES

LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Recoveries/Recouvrements</u>	
Other/Autres recouvrements	420.6
TOTAL: DEPARTMENT OF FINANCE/ MINISTÈRE DES FINANCES	420.6

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION/MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Dairy Products Commission Licenses/Commission des produits laitiers - permis	5.5
Fish Processing / Buyers Licenses/Traitement du poisson – permis d'acheteurs	165.0
	<hr/>
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	170.5
	<hr/>
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Institutional/Établissements</u>	
Board and Lodging/Chambre et pension	8.0
Museums and Historical Sites/Musées et lieux historiques	103.0
<u>Leases and Rentals/Baux et locations</u>	
Aquaculture Licenses/Baux d'aquaculture	330.0
Other Leases and Rentals/Autres baux et locations	4.0
Rents - Provincial Buildings/Loyers - bâtiments provinciaux	1.9
Blueberry Leases/Baux de bleuëtières	45.0
Lobster Pound Leases/Baux de viviers à homards	15.0
<u>General/Recettes générales</u>	
Seed Potato Sales/Ventes de pommes de terre de semence	175.0
Potato Plantlet Sales/Vente de plantules de pommes de terre	60.0
Strawberry Nursery Sales/Pépinieres de fraises – ventes	88.0
Veterinary Services/Services vétérinaires	1,500.0
Agriculture Income Disaster Assistance/Aide en cas de Castastrophe liée au Revenu Agricole	200.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION/MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
Service Charges/Frais de service	15.0
Dairy Lab Testing - Fees/Frais d'analyse des produits laitiers en laboratoire	10.0
Designated Revenue/Recettes indiquées	75.0
Application Fees/Frais de demande	2.5
Agricultural Laboratory User Fees/Frais d'utilisation du laboratoire agricole	75.0
Mortgage Discharge Fee/Droits de libération hypothécaire	0.4
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	2,707.8
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Government Assigned Vehicles - Recoveries/Véhicules du gouvernement - recouvrements	2.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	12.0
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	14.0
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	2,892.3
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>Other/Autres recettes</u>	
Crop Insurance Program/Programme d'assurance-récolte	648.0
Other Conditional Grants/Autres subventions conditionnelles - Canada	106.0
TOTAL: Conditional Grants - Canada/subventions conditionnelles - Canada	754.0
TOTAL: DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION/ MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE	3,646.3

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION/MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE
CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Own Source/Provenance interne</u>	
<u>Other/Autres recettes</u>	
Other Land Sales/Autres ventes de terrains	2,000.0
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	2,000.0
TOTAL: DEPARTMENT OF FOOD PRODUCTION/ MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE	2,000.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS/MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	100.0
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	100.0
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Public Health Inspection - Licenses/Inspection de l'hygiène publique - licences	850.0
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	850.0
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Vital Statistics - Fees/Actes de l'état civil - droits	544.0
Hospital Services - Third Party Recoveries/Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225.0
Medical Services Plan - Third Party Recoveries/ Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50.0
Change of Name Act/Loi sur le changement de nom	40.0
Travellers Immunization Fees/Droits d'immunisation des voyageurs	75.0
Recovery Levy/Recouvrements d'impôt	23,613.5
Sales and Services - Other/Ventes et services - autres	1.0
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	24,548.5

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS/MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	20.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	50.0
	<hr/>
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	70.0
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	25,568.5
	<hr/>
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>Health/Santé</u>	
Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.D./Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	3,100.0
Alcohol and Drug Treatment Rehabilitation Agreement/Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	550.0
<u>Other/Autres recettes</u>	
Official Languages Policy/Politique des langues officielles	200.0
	<hr/>
TOTAL: Conditional Grants - Canada/ subventions conditionnelles - Canada	3,850.0
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS/ MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE	29,418.5
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS/MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL
\$000

	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	
<u>Medical Research Assistance Account/Compte d'aide aux recherches médicales</u>	
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	140.0
	<hr/>
TOTAL: Medical Research Assistance Account/Compte d'aide aux recherches médicales	140.0
	<hr/>
<u>Hospital Liability Protection Account/ Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux</u>	
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Grants/Autres subventions	1,400.0
	<hr/>
TOTAL: Hospital Liability Protection Account/Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,400.0
	<hr/>
<u>Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account/Compte de commission de la santé, de la sécurité, et de l'indemnisation des accidents au travail</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	278.5
	<hr/>
TOTAL: Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account/Compte de commission de la santé, de la sécurité, et de l'indemnisation des accidents au travail	278.5
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS/ MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE	1,818.5
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS/MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and investment income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Interest on Loans/Intérêts sur prêts	1,500.0
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	1,125.0
Investment Income/Revenus de placements	7.5
Foreign Exchange / Opérations de change	0.5
<u>Other/Autres</u>	
Recoveries – Loans and Guarantees/Recouvrements – prêts et garanties	7.5
Sub Total - Return on Investment/Total partiel – produits de placements	2,640.5
<u>General/Recettes générales</u>	
Service Charges/Frais de services	300.0
Financial Assistance - Legal Fees/Aide financière - droits juridique	25.0
Application Processing – Assessment Fees/Traitement d'une demande - droits d'évaluation	65.0
Sales and Services - Other/Ventes et services - autres	5.0
Sub Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	395.0
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	5.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	5.0
Sub Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	10.0
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	3,045.5
TOTAL: DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS/ MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS	3,045.5

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE/MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Other Taxes/Autres taxes</u>	
<u>Taxes on Insurance Premiums/Taxes sur les primes d'assurance</u>	
Insurance Premium Tax/Taxes sur les primes d'assurance	24,400.0
Sub-Total - Taxes/Total partiel - taxes	24,400.0
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	0.3
Foreign Exchange/Opérations de change	0.5
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	0.8
<u>Licenses and Permits/Licenses et permis</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees/	
Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	0.5
Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses/Loi sur les	
arrangements préalables de services de pompes funèbres - licences	10.2
Security Frauds Prevention Act/Loi sur la protection contre les	
fraudes en matières de valeurs	3,700.0
Auctioneer Licenses/Licences d'encanteurs	7.0
Collection Agencies Act - Licenses/Loi sur les agences de recouvrements - licences	26.6
Commissioners of Oaths/Commissaires aux serments	32.0
Corporation Annual Filing Fees/Sociétés - droits de dépôt annuels	1,726.0
Cost of Credit Disclosure/Divulgateion du coût du crédit	85.0
Direct Sellers Act - Licenses/Loi sur le démarchage - permis	35.0
Real Estate Agents and Salesmen - Licenses/Agents et vendeurs immobiliers - licences	77.0
Insurance Agents - Licenses - Life/Agents d'assurance-vie - licences	133.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE/MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

SOURCE/PROVENANCE

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

Insurance Agents - Licenses - Other Than Life/Autres agents d'assurance - licences	175.0
Corporations - Letters Patent/Sociétés - lettres patentes	1,126.0
Trust Annual Filing Fees/Fiducie - droits de dépôt annuels	135.0
Credit Unions - Assessment/Caisses populaires - évaluation	306.0

Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	7,574.3
---	---------

Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services

General/Recettes générales

Certified Copies of Documents - Fees/Copies conformes de documents - droits	59.0
Insurance Companies - Insurance Act Costs/ Compagnies d'assurance - dépenses relatives à la loi sur les assurances	400.0
Divorce - Fees/Divorce - frais	175.0
Probate Court/Cour des successions	650.0
Court Transcripts - Fees/Transcription de la cour - droits	120.0
Queen's Printer/Imprimeur de la Reine	370.0
Appeal Court Fees/Cour d'appel - droits	30.0
Court of Queen's Bench - Filing Fees/Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	860.0
Small Claims - Fees/Petites créances - frais	270.0

Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	2,934.0
--	---------

Fines and Penalties/Amendes et intérêts de pénalisation

Provincial Courts - Fines - Criminal Code/Cours provinciales - amendes - Code criminel	900.0
Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes/ Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux	125.0
Judicial District Offices - Fines/Bureaux de circonscription judiciaire - amendes	7.0
Contravention Act - Fines/Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	5.0
Recoveries - Court Costs/Recouvrements - frais judiciaires	4.0
Bail Forfeitures/Cautionnements confisqués	8.0

Sub-Total - Fines and Penalties/Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	1,049.0
---	---------

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE/MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Government Assigned Vehicles – Recoveries/Véhicules du gouvernement - recouvrements	0.3
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrement des dépenses des années antérieures	1.0
Domestic Legal Aid – Recoveries/Aide juridique domestique – recouvrements	250.0
NSF Cheque Charge/Frais pour chèque sans provision	2.5
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	10.0
	<hr/>
Sub-Total – Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	263.8
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	36,221.9
	<hr/>
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles – Canada</u>	
<u>General Government Services/Services du gouvernement général</u>	
Federal Court/Cour fédérale	14.0
Criminal Legal Aid/Aide juridique criminelle	1,363.0
	<hr/>
<u>Other/Autres</u>	
Official Languages Policy Implementation/Mise en oeuvre de la politique des langues officielles	4.0
Other Conditional Grants/Autres subventions conditionnelles	5.3
	<hr/>
TOTAL: Conditional Grants - Canada/subventions conditionnelles - Canada	1,386.3
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF JUSTICE/MINISTÈRE DE LA JUSTICE	37,608.2
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE/MINISTÈRE DE LA JUSTICE

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Family Support and Enforcement Fund/Fonds de soutien des familles et d'exécution forcée</u>	
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	284.9
	<hr/>
TOTAL: Family Support and Enforcement Fund/Fonds de soutien des familles et d'exécution forcée	284.9
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF JUSTICE/MINISTÈRE DE LA JUSTICE	284.9
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

LEGISLATIVE ASSEMBLY/ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Journals of the House – Subscriptions/Journaux de la Chambre – abonnements	5.0
Private and Local Bills - Fees/Projets de loi d'intérêts privé et local – droits	2.0
Journals of Debate – Hansard/Journaux des débats – Hansard	1.0
	<hr/>
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel – ventes de biens et services	8.0
	<hr/>
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	1.0
	<hr/>
Sub-Total – Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	1.0
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	9.0
	<hr/>
TOTAL: LEGISLATIVE ASSEMBLY/ ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE	9.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Taxes on Income/Taxes sur les revenus</u>	
Metallic Minerals Tax/Taxe sur les minéraux métalliques	4,000.0
Sub-Total - Taxes on Income/Total partiel - taxes sur les revenus	4,000.0
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	240.0
Foreign Exchange/Opérations de change	0.5
<u>Other/Autres recettes</u>	
Recoveries - Disposal of Assets/Cession d'éléments d'actif - recouvrements	0.5
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	241.0
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>Fish and Wildlife/Pêche sportive et chasse</u>	
Angling Leases/Baux de pêche à la ligne	450.0
Angling Permit - Crown Reserve/Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	150.0
Angling Licenses/Permis de pêche à la ligne	950.0
Hunting Licenses - Moose/Permis de chasse - orignal	500.0
Hunting Licenses - Deer, Game and Bird/Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,250.0
Hunting Licenses - Bear/Permis de chasse - ours	150.0
Hunting Licenses - Varmint/Permis de chasse - animaux nuisibles	30.0
Fish and Wildlife - Other/Pêche sportive et chasse - autres	8.0
Fish and Wildlife - Fines/Pêche sportive et chasse - amendes	117.0
Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester/ Permis de prise d'animaux à fourrure et permis de trappeurs de lapins	50.0
Guides Badges/Licences de guides	30.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Forests/Forêts</u>	
Forest Fire Fines/Incendies de forêt – amendes	2.0
Forest Fire - Recoveries/Incendies de forêt – recouvrements	11.2
Harvesting Penalties/Amendes - Coupe de bois	60.0
Scaling Permits/Permis de mesureurs de bois	1.0
<u>Mines/Mines</u>	
Mining Leases and Agreements/Baux d'exploitation minière	93.4
Mineral Claims and Prospecting Licenses/ Concessions minières et permis de prospection	200.0
Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses/ Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	58.0
Sand and Gravel Leases/Baux d'exploitation du sable et du gravier	30.5
Peat Moss Leases/Baux d'exploitation de la tourbe	99.3
Potash Leases/Baux d'exploitation de la potasse	49.0
Bituminous Shale Leases/Baux d'exploitation de schistes bitumineux	1.3
Underground Storage Licenses and Leases/ Licences et baux de stockage souterrain	14.5
Gas Distribution Fees/Distributeur de gaz – droits	250.0
<u>General/Recettes générales</u>	
Wreath Tipping Permits/Permis pour couronnes de Noël	22.0
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	4,577.2
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Provincial Parks/Parcs provinciaux</u>	
Park Entrance Fees/Droits d'entrée dans les parcs	10.0
Camp Fees/Terrains de camping – droits	30.0
Other Park Revenues/Autres recettes provenant des parcs	1.0
Park Leases/Baux de parcs	25.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

SOURCE/PROVENANCE

Leases and Rentals/Baux et locations

Land Rentals - Other/Locations de terrains – autres	266.6
Other Leases and Rentals/Autres baux et locations	0.5
Recreational Leases/Concessions à bail relatives aux loisirs	520.0
Land Leases - Other/Baux de terrains – autres	39.0
Non-fibre Forestry Leases/Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	89.0
Commercial Leases/Concessions à bail commerciales	25.0
Abandoned Railway Lines - Leases/Voies ferrées abandonnées – Contrats de location	30.0

General/Recettes générales

Maps, Aerial Photos - Sales/Cartes, photographies aériennes – ventes	115.0
Musquash River Project - Sales/Projet de la rivière Musquash – ventes	250.0
Larry's Gulch Lodge/Chalet Larry's Gulch	240.0
Seminars - Fees/Colloques – droits	2.4
Seed Extraction and Storage/Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15.0
Tree Seed Sales/Vente de semences d'arbres	15.0
Firearm Safety Training - Designated Revenue/Formation sur l'usage et le maniement sécuritaires des armes à feu - recettes indiquées	110.0
Sales and Services - Other/Ventes et services – autres	20.0

Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel – ventes de biens et services

1,803.5

Royalties/Redevances

Forests/Forêts

Timber Royalty/Redevance forestière	53,000.0
Timber Royalties - First Nations - Designated Revenue/Redevances forestières - Premières nations - recette indiquées	2,600.0
Timber Permit Sales/Autorisations de coupe de ventes	2,500.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Mines/Mines</u>	
Royalties on Coal/Redevances sur le charbon	40.0
Royalties on Peat Moss/Redevances sur la tourbe	755.0
Royalties on Potash/Redevances sur la potasse	6,000.0
Royalties on Sand and Gravel/Redevances sur le sable et le gravier	500.0
Royalties on Salt/Redevances sur le sel	120.0
	<hr/>
Sub-Total - Royalties/Total partiel - redevances	65,515.0
	<hr/>
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees/Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0.2
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	1.5
NSF Cheque Charge/Frais pour chèque sans provision	1.0
Allocation Levy/Redevances pour concessions	4,800.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	100.0
	<hr/>
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	4,902.7
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	81,039.4
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/ MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE	81,039.4
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Own Source/Provenance interne</u>	
<u>Other/Autres recouvrements</u>	
Other Land Sales/Autres ventes de terrains	50.0
TOTAL: DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/ MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE	<hr/> 50.0 <hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Wildlife Trust Fund/Fonds en fiducie pour la faune</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Other interest Income/Autres intérêts créditeurs	5.0
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>Motor Vehicle/Véhicules à moteur</u>	
Motor Vehicle Act - Fees/ Loi sur les véhicules à moteur – droits	70.0
<u>Fish and Wildlife/Pêche sportive et chasse</u>	
Fish and Wildlife - Fines/Pêche sportive et chasse – amendes	0.0
Conservation Fee/Droit de conservation	1,100.0
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Sales and Services - Other/Ventes de biens et services – autres	10.0
 TOTAL: DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY/ MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE	 <hr/> 1,185.0 <hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

OFFICE OF THE COMPTROLLER/BUREAU DU CONTRÔLEUR

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Sales and Services - Other/Ventes et services – autres	0.5
	<hr/>
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	0.5
	<hr/>
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	52.0
	<hr/>
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	52.0
	<hr/>
TOTAL: OFFICE OF THE COMPTROLLER/BUREAU DU CONTRÔLEUR	52.5
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

OTHER AGENCIES/AUTRES ORGANISMES

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Net Income/Profits nets	117,661.6
TOTAL: OTHER AGENCIES/AUTRES ORGANISMES	117,661.6

Other Agencies includes/Autres organismes:	
New Brunswick Liquor Corporation/Société des alcools du Nouveau-Brunswick	99,261.6
New Brunswick Power Corporation/Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick	20,000.0
Workplace Health, Safety and Compensation Commission/Commission de la santé, de la sécurité, et de l'indemnisation des accidents au travail	(1,600.0)

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	
<u>Other Taxes/Autres taxes</u>	
<u>Taxes on Insurance Premiums/Taxes sur les primes d'assurance</u>	
Fire Prevention Act/Loi sur la prévention des incendies	1,266.0
Sub-Total - Other Taxes/Total partiel - autres taxes	1,266.0
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Other Interest Income/ Autres intérêts créditeurs	116.7
Foreign Exchange/Opérations de change	0.3
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	117.0
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>Motor Vehicle/Véhicules à moteur</u>	
Motor Vehicle Act - Fees/Loi sur les véhicules à moteur - droits	60,000.0
Motor Vehicle Act - Drivers Licensing/Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire	9,100.0
Motor Vehicle Act - Fines/Loi sur les véhicules à moteur - amendes	4,800.0
Transportation of Dangerous Goods Act - Fines/Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	5.0
All Terrain Vehicle Act - Fees/Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	725.0
All Terrain Vehicle Act - Fines/Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	60.0
Motor Carrier Act - Fees/Loi sur les transports routiers - droits	10.0
<u>General/Recettes générales</u>	
Salvage Dealers Licenses/Licences de brocanteurs	10.0
Private Investigators and Security Guards - Licenses/ Licences de détectives privés et de gardiens	80.0
Sub-Total - Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	74,790.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Institutional/Établissements</u>	
Detention of Prisoners – Recoveries/Détention des prisonniers – recouvrements	1.0
New Brunswick Central Reformatory/	
Maison de correction centrale du Nouveau-Brunswick	20.0
Temporary Absences – Recoveries/Absences temporaires – recouvrements	4.0
Sale of Goods and Services – Other - Designated Revenue/Ventes de biens et services - autres - recettes indiquées	765.6
<u>Intergovernmental/Recettes intergouvernementales</u>	
Recoveries from N.B.E.P.C. – Point Lepreau/	
Recouvrements de la CEENB - Point Lepreau	104.0
Recoveries from Municipalities - R.C.M.P./Recouvrements des municipalités – GRC	5,053.0
<u>General/Recettes générales</u>	
Sheriffs - Fees/Honoraires des shérifs	130.0
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	6,077.6
<u>Fines and Penalties/Amendes et intérêts de pénalisation</u>	
Liquor Control Act - Fines/Loi sur la réglementation des alcools – amendes	320.0
Consumption Taxes - Fines/Taxes à la consommation – amendes	50.0
Sub-Total - Fines and Penalties/Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	370.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Government Assigned Vehicles - Recoveries/ Véhicules du gouvernement - recouvrements	9.0
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	0.5
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	2.0
	<hr/>
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	11.5
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	82,632.1
	<hr/>
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>General Government Services/Services du gouvernement général</u>	
Emergency Measures Organization/ Organisation des mesures d'urgence	62.8
Gun Control - Designated Revenue/Réglementation des armes à feu - Recettes indiquées	1,464.4
<u>Welfare/Bien-être</u>	
Young Offenders Act/Loi sur les jeunes contrevenants	4,367.8
	<hr/>
TOTAL: Conditional Grants - Canada/subventions conditionnelles - Canada	5,895.0
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/ MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	88,527.1
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL
\$000

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

SOURCE/PROVENANCE

Municipal Police Assistance Account/Compte d'aide aux services de police municipaux

Fines and Penalties/Amendes et intérêts de pénalisation

Provincial Courts - Fines - Criminal Code/Cours provinciales - amendes - Code criminel	375.4
Motor Vehicle Act - Fines/Loi sur les véhicules à moteur - amendes	168.5
Liquor Control Act - Fines/Loi sur la réglementation des alcools - amendes	40.9
Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes/Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux	12.2

TOTAL: Municipal Police Assistance Account/Compte d'aide aux services de police municipaux	597.0
---	--------------

Victim Services Account/Compte pour les services aux victimes

Fines and Penalties/Amendes et intérêts de pénalisation

Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge/Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux - montant supplémentaire	1,000.0
Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge/Cours provinciales - amendes - Code criminel - montant supplémentaire	275.0

TOTAL: Victim Services Account/Compte pour les services aux victimes	1,275.0
---	----------------

TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/ MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	1,872.0
--	----------------

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

\$000

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

SOURCE/PROVENANCE

New Brunswick Safety Code Services/Services d'application des codes de
sécurité du Nouveau-Brunswick

Return on Investment/Produits de placements

Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placement

Other Investment Income/Autres revenus de placements	5.0
--	-----

Sub-Total – Return on Investment/Total partiel - Produits de placements	5.0
---	-----

Licenses and Permits/Licences et permis

General/Recettes générales

Amusement Devices - Registration and Inspection/Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	12.0
Testing of Welders and Renewal of Certificates/Frais d'examen des soudeurs et de renouvellement des certificats	141.0
Boiler and Pressure Vessels Design and Inspection/Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	420.8
Boiler and Pressure Vessels Annual Registration/Frais d'enregistrement annuel des chaudières et des appareils à pression	331.0
Gas, Propane, Etc. - Licenses and Permits/Gaz, propane, etc. - licences et permis	112.0
Elevator Specification and Inspection/Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	339.0
Electrical Installation and Inspectio. - Licenses, Etc./Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,316.2
Licenses – Engineers Act/Loi sur les ingénieurs – permis	61.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
Plumbing – Licenses and Permits/Plomberie - licences et permis	442.4
Sub-Total – Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	3,175.4
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	3,180.4
TOTAL: New Brunswick Safety Code Services Revenue/Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	3,180.4
TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/ MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	3,180.4

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
LOANS AND ADVANCES/ PRÊTS ET AVANCES
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Recoveries/Recouvrements</u>	
Other Recoveries/Autres recouvrements	660.7
TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY/ MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	<hr/> 660.7 <hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
 \$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>Economic Development/Développement économique</u>	
Regional Economic Development Agreement/ Entente sur le développement économique régional	14,000.0
<u>Other/Autres</u>	
Official Languages Policy Implementation & Intergovernmental Cooperation/ Politique des langues officielles et Coopération intergouvernementale	1,882.5
Other Conditional Grants/Autres subventions conditionnelles	124.3
TOTAL: Conditional Grants - Canada/ subventions conditionnelles - Canada	<hr/> 16,006.8
TOTAL: REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/ SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL	<hr/> 16,006.8 <hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL
\$000

SOURCE/PROVENANCE

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

Capital Recoveries - Canada/Recouvrements au compte de capital - Canada

Economic Development/Développement économique

Regional Economic Development Agreement/
Entente sur le développement économique régional

1,330.0

**TOTAL: Capital Recoveries - Canada/recouvrements
au compte de capital - Canada**

1,330.0

**TOTAL: REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/
SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL**

1,330.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Canada/New Brunswick Infrastructure Program/Programme d'infrastructure</u> <u>Canada/Nouveau-Brunswick</u>	
<u>Own Source/Provenance interne</u>	
Transfers from Departments/Transferts des ministères	1.0
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada	1.0
Sub-total - Canada/New Brunswick Infrastructure Program/	<hr/> 2.0
Total partiel - Programme d'infrastructure Canada/Nouveau-Brunswick	<hr/> 2.0
TOTAL: REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/ SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL	<hr/> 2.0 <hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES/MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Other Interest Income/Autres intérêts créditeurs	8.0
<u>Other/Autres recettes</u>	
Recoveries - Disposal of Assets/Cession d'éléments d'actif - recouvrements	16.0
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	24.0
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Leases and Rentals/Baux et locations</u>	
Rents - Provincial Buildings/Loyers - bâtiments provinciaux	660.5
Old Government House - Sales and Services - Designated Revenue/Ancienne résidence du lieutenant-gouverneur - Ventes et services - recettes indiquées	40.0
<u>General/Recettes générales</u>	
Microfilming Sales/Microfilmage - ventes	5.0
Central Heating Plant - Sales/Centrale de chauffage - ventes	120.0
Industrial Parks - Water and Sewage/Parcs industriels - réseau d'eau et d'égouts	300.0
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	1,125.5

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES/MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Government Assigned Vehicles – Recoveries/Véhicules du gouvernement - recouvrements	2.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	90.0
	<hr/>
Sub-Total - Miscellaneous/Total partiel - recettes diverses	92.0
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	1,241.5
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES/ MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES	1,241.5
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES/MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Archives Trust Account/Compte en fiducie pour les archives</u>	
<u>Other Unconditional Grants/Autres subventions inconditionnelles</u>	
Other Unconditional Grants/Autres subventions inconditionnelles	5.0
	<hr/>
TOTAL: Archives Trust Account/Compte en fiducie pour les archives	5.0
	<hr/>
<u>Land Management Account/Compte de gestion des terres</u>	
<u>Capital Recoveries - Own Source/Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
Other Land Sales/Autres ventes de terrains	500.0
	<hr/>
TOTAL: Land Management Account/Compte de gestion des terres	500.0
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES/ MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES	505.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES/MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>		2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Recoveries/Recouvrements</u>		
<u>Other/Autres</u>		
Other/Autres		17.7
TOTAL: DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES/ MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES		17.7

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/

MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>Institutional/Établissements</u>	
Tuition Fees – Fisheries School/Frais de scolarité – École des Pêches	90.0
Designated Revenue/recettes indiquées	280.0
<u>General/Recettes générales</u>	
Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue/	
Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes indiquées	516.1
Pensions/Pensions	250.0
	<hr/>
Sub-Total – Licenses and Permits/Total partiel - licences et permis	1,136.1
	<hr/>
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>General/Recettes générales</u>	
Employers Advocates - Recoveries – Designated Revenue/Défenseurs des employeurs – recouvrements - recettes indiquées	220.3
Workers Advocates - Recoveries – Designated Revenue/Défenseurs des travailleurs – recouvrements - recettes indiquées	342.9
Data Services/Services informatiques	3.0
	<hr/>
Sub-Total – Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	566.2
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	1,702.3
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/

MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Conditional Grants – Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>Education/Éducation</u>	
Employability Assistance for People with Disabilities/Programmes d'amélioration de l'employabilité	2,164.1
Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	92,666.0
<u>Other/Autres</u>	
Other Conditional Grants – Designated Revenue/ Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	80.0
TOTAL: Conditional Grants - Canada/subventions conditionnelles – Canada	94,910.1
TOTAL: DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/ MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI	96,612.4

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/

MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>N.B.C.C. Scholarship Fund/Fonds de bourses d'études des CCNB</u>	
N.B.C.C. Scholarship Fund/Fonds de bourses d'études des CCNB	30.0
	<hr/>
TOTAL: N.B.C.C. Scholarship Fund/Fonds de bourses d'études des CCNB	30.0
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/ MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI	30.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
\$000

SOURCE/PROVENANCE	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>New Brunswick Community College/Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u>	
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Institutional/Établissements</u>	
Tuition Fees/Frais de scolarité	11,841.0
Tuition Fees – Night School/Frais de scolarité - cours du soir	529.0
Training for Industry - Fees/Formation pour l'industrie - droits	4,446.4
Community Colleges - Sales/Collèges communautaires - ventes	14.4
Sales of Goods and Services - Other/Ventes de biens et services - autres	46.2
Sponsored Seats - Other than HRDC/Places parrainées - autres que celles de la HRDC	64.5
College Application Fees/Frais de demande d'admission au collège	121.2
Textbook Overhead/Coût des manuels	509.4
<u>Leases and Rentals/Baux et locations</u>	
Other Leases and Rentals/Autres baux et locations	102.2
<u>General/Recettes générales</u>	
Adult Achievement Testing - Fees/Tests de rendement des adultes - droits	27.5
Sales and Services - Other/Ventes et services - autres	54.6
Sub-Total – Sale of Goods and Services/Total partiel - ventes de biens et services	17,756.4

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL OPERATING AGENCY/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	7.6
Sub-Total – Miscellaneous/Total partiel – recettes diverses	7.6
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	17,764.0
<u>Conditional Grants - Canada/Subvention conditionnelles - Canada</u>	
<u>Education/Éducation</u>	
Official Languages in Education Agreement - Infrastructure Support/Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	423.0
Other Conditional Grants/Autres subventions conditionnelles	500.0
TOTAL: Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada	923.0
TOTAL: New Brunswick Community College Revenue/Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	18,687.0
Grant from Province/Subvention du gouvernement provincial	58,986.5
Chargeback to Departments/Rétrofacturation	2,300.0
TOTAL: New Brunswick Community College/Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	79,973.5
TOTAL: DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT/ MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI	79,973.5

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/MINISTÈRE DES TRANSPORTS

ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
<u>Interest and Investment Income/Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
Interest on Loans/Intérêts sur prêts	20.0
Sub-Total - Return on Investment/Total partiel - produits de placements	20.0
<u>Licenses and Permits/Licences et permis</u>	
<u>Motor Vehicle/Véhicules à moteur</u>	
Motor Vehicle Act - Fees/Loi sur les véhicules à moteur – droits	1,000.0
Highway Act - Fines/Loi sur la voirie – amendes	60.0
Sub-Total - Licenses and Permits/Total-partiel - licences et permis	1,060.0
<u>Sale of Goods and Services/Ventes de biens et services</u>	
<u>Intergovernmental/Recettes intergouvernementales</u>	
Recoveries from Municipalities - General Maintenance/Recouvrements des municipalités - entretien général	2,060.0
Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves/Recouvrements - entretien général - réserves indiennes	160.0
<u>Leases and Rentals/Baux et locations</u>	
Land Rentals - Other/Locations de terrains - autres	1,160.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT/COMPTE ORDINAIRE
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	<u>2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES</u>
<u>General/Recettes générales</u>	
Highway Signs - Sales/Panneaux routiers - ventes	105.0
Designated Revenue/Recettes indiquées	80.0
Plans and Tender Documents - Sales/Devis et documents de soumission - ventes	90.0
Data Services/Services informatiques	17.0
	<hr/>
Sub-Total - Sale of Goods and Services/Total-partiel - ventes de biens et services	3,672.0
	<hr/>
<u>Miscellaneous/Recettes diverses</u>	
Prior Years Expenditure Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures	10.0
Insurance Recoveries/Recouvrements d'assurances	75.0
NSF Cheque Charge/Frais pour chèque sans provision	17.0
Other Miscellaneous Revenue/Autres recettes diverses	126.0
	<hr/>
Sub-Total - Miscellaneous/Total-partiel - recettes diverses	228.0
	<hr/>
TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne	4,980.0
	<hr/>
<u>Conditional Grants - Canada/Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>Transportation/Transports</u>	
Integrated Radio System/Système de radio intégré	75.0
	<hr/>
TOTAL: Conditional Grants - Canada/subventions conditionnelles - Canada	75.0
	<hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/MINISTÈRE DES TRANSPORTS	5,055.0
	<hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/MINISTÈRE DES TRANSPORTS

CAPITAL ACCOUNT/COMPTE DE CAPITAL

\$000

2000-2001
BUDGET
ESTIMATE/
PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES

SOURCE/PROVENANCE

Own Source/Provenance interne

Other/Autres recettes

Other/Autres

175.0

TOTAL: Own Source Revenue/recettes de provenance interne

175.0

Capital Recoveries - Canada/Recouvrements au compte de capital - Canada

Transportation/Transports

Canada - New Brunswick Highway Improvement Agreement/
Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes

7,850.0

**TOTAL: Capital Recoveries - Canada/recouvrements au
compte de capital - Canada**

7,850.0

**TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/
MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

8,025.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/MINISTÈRE DES TRANSPORTS

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/COMPTE À BUT SPÉCIAL

\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Suspended Driver - Alcohol Re-Education Account/Compte pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u>	
Suspended Driver - Alcohol Re-Education Fees/Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	300.0
TOTAL: Suspended Driver - Alcohol Re-Education Account/Compte pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	300.0
TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/ MINISTÈRE DES TRANSPORTS	300.0

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT/ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Vehicle Management Agency/Agence de gestion des véhicules</u>	
<u>Own Source/Provenance interne</u>	
<u>Return on Investment/Produits de placements</u>	
Recoveries - Disposal of Assets/Recouvrements - cession d'éléments d'actif	50.0
<u>Capital - Recoveries/Recouvrements au compte de capital</u>	
Sale of Vehicles/Ventes de véhicules	950.0
TOTAL: Vehicle Management Agency Revenue/Recettes de l'agence de gestion des véhicules	<hr/> 1,000.0 <hr/>
Chargeback to Clients/Rétrofacturation aux clients	<hr/> 62,122.5 <hr/>
TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/ MINISTÈRE DES TRANSPORTS	<hr/> 63,122.5 <hr/>

MAIN ESTIMATES/BUDGET PRINCIPAL, 2000-2001

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE/ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/MINISTÈRE DES TRANSPORTS
LOANS AND ADVANCES/PRÊTS ET AVANCES
\$000

<u>SOURCE/PROVENANCE</u>	2000-2001 BUDGET ESTIMATE/ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
<u>Recoveries/Recouvrements</u>	
Unsatisfied Judgement Recoveries/Indemnisation pour jugements inexécutés – recouvrements	5.0
TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION/ MINISTÈRE DES TRANSPORTS	5.0
